>MOVING LIFE

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
BEDIENUNGS - UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

P200

Automatismo per Cancelli a Battente - Uso Residenziale/Condominiale
Swing Gate Operator - Residential/Communities
Drehtorantrieb für Privat und Gewerbe
Automatisme pour Portails à Battant – Usage Résidentiel/Intensif
Accionador para Puertas Batientes – Uso Residencial/Comunidades

D_MNL0P200 19-05-2010 - Rev.17

IT - Istruzioni originali

MADE IN ITALY

Via Enrico Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (VI) Italia
Tel +39 0444 750190 - Fax +39 0444 750376 - info@tauitalia.com - www.tauitalia.com

Italiano

I dati riportati nel presente manuale sono puramente indicativi. La TAU si riserva il diritto di modificarli in qualsiasi momento.
La Casa costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti al prodotto senza alcun preavviso. Eventuali imprecisioni o errori riscontrabili nel presente fascicolo, saranno corretti nella prossima edizione.
All'apertura dell'imballo verificare che il prodotto sia integro. Riciclare i materiali secondo la normativa vigente.
L'installazione del prodotto dovrà essere effettuata da personale qualificato. La Ditta costruttrice Tau declina ogni responsabilità per danni derivanti a cose e/o persone dovuti ad un'eventuale errata installazione dell'impianto o la non messa a Norma dello stesso secondo le vigenti Leggi (vedi Direttiva Macchine).

English

The data described in this handbook are purely a guide. TAU reserves the right to change them in any moment.
The manufacturer reserves the right to modify or improve products without prior notice. Any inaccuracies or errors found in this handbook will be corrected in the next edition.
When opening the packing please check that the product is intact. Please recycle materials in compliance with current regulations.
This product may only be installed by a qualified fitter. The manufacturer declines all liability for damage to property and/or personal injury deriving from the incorrect installation of the system or its non-compliance with current law (see Machinery Directive).

Deutsch

Die beschriebenen Daten in der vorliegenden Betriebsanleitung sind rein indikativ. TAU behält sich vor, diese in jedem Moment zu modifizieren.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Benachrichtung Änderungen oder Verbesserungen am Produkt anzubringen. Ungenauigkeiten oder Fehler, die in der vorliegenden Ausgabe festgestellt werden, werden in der nächsten Ausgabe berichtigt.
Beim Öffnen der Verpackung prüfen, dass das Produkt keine Schäden aufweist. Die Materialien nach den gültigen Vorschriften recyclen.
Die Installation des Produktes muss von Fachpersonal ausgeführt werden. Die Herstellerfirma TAU übernimmt keinerlei Haftung für Personen- und/oder Sachschäden aufgrund einer falschen Installation der Anlage oder der Nichtkonformität derselben mit den gültigen Gesetzen (siehe Maschinenrichtlinie).

Français

Les données décrites dans ce manual sont purement indicatives. La TAU se réserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.
Le Constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations au produit sans aucun préavis. Les éventuelles imprécisions ou erreurs présentes dans ce fascicule seront corrigées dans la prochaine édition.
À l'ouverture de l'emballage, vérifier que le produit est intact. Recycler les matériaux suivant les normes en vigueur.
L'installation du produit devra être effectuée par du personnel qualifié. Tau décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et/ou personnes dus à une éventuelle installation erronée de l'automatisme ou à la non-mise aux normes suivant les lois en vigueur (voir Directive Machines).

Español

Los datos describidos en este manual son puramente indicativos. La TAU se reserva el derecho de modificarlos en cualquier momento.
El Fabricante se reserva el derecho de modificar o actualizar el producto sin aviso previo. Posibles imprecisiones o errores en este manual serán corregidos en la próxima edición.
Cuando abra el embalaje, controle que el producto esté íntegro. Recicle los materiales según la normativa vigente.
La instalación del producto tiene que ser efectuada por personal cualificado. El Fabricante Tau no se asume ninguna responsabilidad por lesiones a personas o averías a cosas causadas por una instalación incorrecta del equipo o la por la inobservancia de la normativa vigente (véase Directiva de Máquinas).

AVVERTENZE E ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE *Italiano*

Tau si congratula per la scelta del prodotto e vi invita a leggere con molta attenzione queste pagine.
Al fine di renderle semplici, le istruzioni sono state impaginate seguendo l'ordine delle varie fasi d'installazione dell'impianto.
Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'installazione, in quanto forniscono importanti indicazioni concernenti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
Tutto quello che non è espressamente previsto nel presente manuale NON è permesso. Consultare la TAU srl per ogni cosa non indicata.
Usi non indicati, infatti, potrebbero essere causa di danni al prodotto stesso e mettere in pericolo persone, animali e/o cose.
L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, professionalmente competente.
L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi.
Prima di installare l'automazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari criteri di robustezza e stabilità. Per la messa a punto della coppia massima del motoriduttore, attenersi alle normative in vigore (per l'Europa consultare le norme prEN 12341 e prEN 12635).
L'installazione del motoriduttore, ad eccezione dei modelli interrati, deve essere realizzata sopra il livello del pavimento, al fine di evitare rischi di allagamento.
I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.
Scegliere percorsi brevi per i cavi. Tenere separati i cavi di potenza dai cavi di comando.
Quantunque il motoriduttore possa essere dotato di tutti i dispositivi di sicurezza si consiglia caldamente di tenere fuori della portata di bambini o di persone inabili ogni dispositivo in grado di comandare l'apertura del cancello e che possa inavvertitamente essere usato senza sorveglianza.
Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi degli organi automatizzati.
Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati (interruttore magnetotermico C6).
Collegare l'automazione ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.
Il costruttore dell'automazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati elementi incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti, dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della struttura automatizzata, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni per l'uso.
Consigliamo di riporre tutta la documentazione relativa all'impianto all'interno o nelle immediate vicinanze della centralina.

WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FITTERS *English*

Congratulations on choosing this Tau product. Please read this handbook carefully.
For the sake of simplicity, the instructions are listed in order of installation.
Please read these instructions carefully before installing the product as they contain important information concerning safety, installation, use and maintenance.
Anything not expressly specified in this handbook is FORBIDDEN. Contact TAU srl for information regarding any points which may not have been specified in the present manual.
Operations not indicated in these instructions may damage the product and put people, animals and/or and property at risk.
The equipment should be installed only by trained and qualified personnel.
Installation, electrical connections and adjustments must be made according to the rules of good workmanship and current standards.
Before beginning installation, make sure the product is undamaged.
Do not install the product in explosive environments.
Prior to installing the automation, make all structural modifications in order to ensure safety distances and protect and segregate areas in which people may be exposed to the risk of crushing, shearing, dragging or similar dangers. Make sure the existing structure is sufficiently sturdy and stable. Observe current legislation when adjusting maximum gearmotor torque (in Europe consult prEN 12341 and prEN 12635 standards).
Apart from buried models, the gearmotor must be installed above ground level in order to prevent damage deriving from flooding.
The safety devices (photocells, sensitive edges, emergency stop devices, etc.) must be installed according to current legislation and directives, the rules of good workmanship, the installation area, the operating logic of the system and the forces developed by the powered door or gate.
Choose short routes for the cables. Keep power cables separate from control cables.
Though the gearmotor is fitted with various safety devices, we strongly recommend keeping all unattended devices capable of opening the gate out of the reach of children or unable adults.
Fit the signs required by current regulations for identifying dangerous areas. Each installation must show the identification data of the automated devices in a visible place.
Before connecting to the power supply, make sure the data on the rating plate correspond to the mains power supply.
Fit a multipole switch/knife switch on the power supply network with contacts opening distance of at least 3 mm.
Make sure there is a suitable circuit breaker and overcurrent protection device (thermal-magnet breaker C6) upline from the electrical system.
Connect the automation to an efficient earth system compliant with current safety standards.
The manufacturer declines all liability if incompatible safety and components are installed. Only use original spare parts to repair or replace the product.
The fitter must provide all the information relative to the automatic, manual and emergency operation of the automated unit, and give the user the operating instructions.
Keep all the documents concerning the system inside or near the central control unit.

HINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

Deutsch

Tau gratuliert Ihnen zur Wahl dieses Produkts und bittet Sie, diese Seiten sehr aufmerksam zu lesen.
Um die Anweisungen einfach zu machen, wurden sie in der Reihenfolge der verschiedenen Installationsphasen der Anlage verfasst.
Die Anweisungen vor der Installation genau lesen, da sie wichtige Hinweise mit Bezug auf Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung liefern.
Alles nicht ausdrücklich in diesen Anleitungen vorgesehene ist UNZULÄSSIG. Wenden Sie sich für alles nicht angegebene an die Firma TAU srl.
Ein nicht angegebener Gebrauch könnte Schäden am Produkt verursachen und Personen, Tiere und/oder Gegenstände in Gefahr bringen.
Die Installation muss von beruflich kompetentem Fachpersonal ausgeführt werden.
Installation, elektrische Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der Fachtechnik und der gültigen Vorschriften auszuführen.
Das Produkt vor der Installation auf Schäden überprüfen.
Das Produkt nicht in EX-Umgebung bzw. EX-Atmosphäre installieren.
Vor der Installation der Automatisierung alle strukturellen Änderungen für das Vorhandensein der Sicherheitsabstände und den Schutz aller Bereiche ausführen, in denen Quetsch-, Schnitt- und Mitnehmgefahr und Gefahren allgemein bestehen. Prüfen, ob die vorhandene Struktur die erforderliche Robustheit und Stabilität besitzt. Für die Einstellung des maximalen Drehmoments des Getriebemotors sind die gültigen Vorschriften zu beachten (für Europa siehe die Normen prEN 12341 und prEN 12635).
Die Installation des Getriebemotors muss, Unterflurmodelle ausgenommen, über der Bodenhöhe erfolgen, um Überschwemmungsgefahr zu vermeiden.
Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleisten, Notstop usw.) müssen unter Berücksichtigung des folgenden installiert werden: gültige Vorschriften und Verordnungen, korrekte Fachtechnik, Installationsumgebung, Betriebslogik des Systems und Kräfte, die vom motorbetriebenen Tor entwickelt werden.
Kurze Strecken beim Verlegen der Kabel wählen. Leistungskabel von Steuerkabeln getrennt halten.
Auch wenn der Getriebemotor mit allen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet werden kann, empfehlen wir, Vorrichtungen zur Betätigung eines Tors, die ohne Überwachung zufällig benutzt werden könnten, außer der Reichweite von Kindern oder Personen mit Handicaps zu halten.
Zur Kennzeichnung von Gefahrenbereichen die laut gültigen Vorschriften vorgesehenen Beschilderungen anbringen. An jeder Installation müssen die Kenndaten der automatisierten Elemente sichtbar angegeben sein.
Vor dem Anschluss der Stromversorgung ist sicher zu stellen, dass die Kenndaten mit jenen des Stromnetzes übereinstimmen.
Am Versorgungsnetz einen allpoligen Schalter/Trennschalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von oder über 3 mm vorsehen.
Prüfen, dass vor der elektrischen Anlage ein Differentialschalter und ein geeigneter Überstromschutz (magnetothermischer Schalter C6) vorhanden sind.
Die Automatisierung an eine wirksame Erdungsanlage anschließen, die nach den gültigen Sicherheitsvorschriften ausgeführt ist.
Der Hersteller der Automatisierung übernimmt keinerlei Haftung, falls Bestandteile installiert werden, die – was Sicherheit und korrekten Betrieb betrifft – nicht kompatibel sind. Zur Reparatur oder zum Ersatz der Produkte dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
Der Installateur hat alle Auskünfte über den automatischen und manuellen Betrieb und den Notbetrieb der automatisierten Struktur zu liefern und muss dem Benutzer der Anlage die Bedienungsanweisungen aushändigen.
Wir empfehlen, alle Unterlagen der Anlage in der Steuerzentrale oder in ihrer unmittelbaren Nähe aufzubewahren.

AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Français

Tau vous félicite de votre choix et vous invite à lire très attentivement les pages qui suivent.
Afin de faciliter la compréhension, l'ordre de présentation des instructions suit celui des différentes phases d'installation de l'automatisme.
Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation, dans la mesure où elles fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'emploi et la maintenance.
Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ce manuel N'EST PAS permis. Consulter TAU srl pour tout ce qui n'est pas indiqué.
Les utilisations non indiquées, en effet, pourraient provoquer des dommages au produit et mettre en danger les personnes, les animaux et/ou les choses.
L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, professionnellement compétent.
L'installation, les connexions électriques et les réglages doivent être effectués dans les règles de l'art en respectant les normes en vigueur.
Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
Ne pas installer le produit dans un environnement et une atmosphère explosifs.
Avant d'installer l'automatisme, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des espaces de sécurité et à la protection ou à l'isolement de toutes les zones d'écrasement, cisaillement et de danger en général. Vérifier que la structure existante possède la robustesse et la stabilité nécessaires. Pour le réglage du couple maximum du motoréducteur, respecter les normes en vigueur (pour l'Europe consulter les normes prEN 12341 et prEN 12635).
L'installation du motoréducteur, à l'exception des modèles enterrés, doit être réalisée au-dessus du niveau du sol afin d'éviter les risques d'inondation.
Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte : des normes et des directives en vigueur, des règles de l'art, du site d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces générées par la porte ou le portail motorisés.
Choisir des parcours brefs pour les câbles et maintenir les câbles de puissance séparés des câbles de commande.
Malgré tous les dispositifs de sécurité qui peuvent équiper l'automatisme, il est vivement conseillé de maintenir hors de portée des enfants ou de personnes inaptes tout dispositif en mesure de commander l'ouverture du portail et qui, par mégarde, pourrait être utilisé sans surveillance.
Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour identifier les zones dangereuses. Chaque installation doit reporter de manière visible, l'indication des données d'identification des organes automatisés.
Avant de connecter l'alimentation électrique, s'assurer que les données de la plaque correspondent à celles du secteur de distribution électrique.
Prévoir sur le secteur d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
Vérifier qu'il y a en amont de l'automatisme un interrupteur différentiel et une protection contre la surcharge adéquats (interrupteur magnétothermique C6).
Raccorder l'automatisme à une installation efficace de mise à la terre effectuée suivant les prescriptions des normes de sécurité en vigueur.
Le constructeur de l'automatisme décline toute responsabilité en cas d'installation de composants incompatibles en matière de sécurité et de bon fonctionnement. Pour toute réparation ou pour tout remplacement des produits, il faudra utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la structure automatisée et remettre à l'utilisateur de l'automatisme le mode d'emploi.
Nous conseillons de conserver toute la documentation relative à l'installation à l'intérieur de l'armoire de commande ou à proximité immédiate.

ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

Español

Tau le agradece por la elección del producto y le invita a leer con mucha atención estas páginas.
A fin de simplificar su uso, las instrucciones han sido compaginadas siguiendo el orden de las diferentes etapas de instalación del sistema.
Lea con atención las instrucciones antes de proceder con la instalación, puesto que suministran importantes indicaciones sobre la seguridad, instalación, uso y mantenimiento.
Todo aquello que no está expresamente previsto en este manual NO está permitido. Consulte con TAU srl para cualquier cosa que no esté indicada.
En efecto, los usos no previstos podrían causar averías al producto y ser peligrosos para las personas, animales o cosas.
La instalación debe ser hecha por personal cualificado y experto.
La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser efectuadas correctamente y respetando las normas vigentes.
Antes de empezar la instalación, controle la integridad del producto.
No instale el producto en locales con atmósfera explosiva.
Antes de instalar la automatización, realice todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de las distancias de seguridad y a la protección o separación de todas las zonas de aplastamiento, corte y peligro en general. Controle que la estructura existente posea los criterios necesarios de robustez y estabilidad. Para poner a punto el par máximo del motorreductor, aténgase a las normativas en vigor (para Europa consulte las normas prEN 12341 y prEN 12635).
La instalación del motorreductor, menos en el caso de los modelos enterrados, tiene que efectuarse por encima del nivel del pavimento para evitar posibles inundaciones.
Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bordes sensibles, botón de parada de emergencia, etc.) se deben instalar teniendo en cuenta: las normativas y directivas vigentes, los criterios de la buena técnica, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas.
Escoja recorridos cortos para los cables. Mantenga separados los cables de potencia de los cables de control.
Aunque el motorreductor disponga de todos los dispositivos de seguridad, se aconseja mantener fuera del alcance de los niños o de personas incapacitadas cualquier dispositivo capaz de controlar la apertura de la cancela y que pueda utilizarse de forma inadvertida sin vigilancia.
Aplique las señalizaciones previstas por las normas vigentes para señalar las zonas peligrosas. Cada instalación debe tener a la vista la indicación de los datos de identificación de los componentes automatizados.
Antes de conectar la alimentación eléctrica, controle que las características nominales correspondan a aquellas de la red de distribución eléctrica.
Prevea en la red de alimentación un interruptor omnipolar de 3 o más mm de apertura de los contactos.
Controle que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y un dispositivo de protección de sobrecorriente adecuados (interruptor magnetotérmico C6).
Conecte la automatización a una instalación de puesta a tierra eficaz y que respete las normas de seguridad vigentes.
El fabricante de la automatización no se asume ninguna responsabilidad si se instalan componentes incompatibles para la seguridad y el funcionamiento correcto. Para una posible reparación o sustitución de los productos, use sólo recambios originales.
El instalador debe suministrar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la estructura automatizada, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones para su uso.
Se aconseja guardar toda la documentación de la instalación en el interior o cerca de la central.

INDICE - INHALTSVERZEICHNIS - CONTENTS - INDEX – ÍNDICE

pag. 6 Caratteristiche tecniche della serie P200 - Technische Eigenschaften der serie P200 - Technical features of the P200 series - Caractéristiques techinques de la série P200 - Características técnicas de la serie P200.

pag. 7 Italiano

pag. 9 English

pag. 11 Deutsch

pag. 13 Disegni - Drawings - Zeichnen - Projets - Dibujos

pag. 18 Français

pag. 20 Español

pag. 22 Esplosi della serie P200 - Exploded diagrams of the P200 series - Explosionszeichnungen der reihe P200 - Vues éclatées de la série P200 - Despieces de la serie P200.

pag. 26 Dichiarazione di conformità - Declaration of conformity - Konformitäserklärung - Declaration de conformity - Declaración de conformidad.

pag. 27 Garanzia - Garantie - Guarantee - Garantie - Garantía

CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA SERIE P200
TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE P200 SERIES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER SERIE P200
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA SÉRIE P200
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA SERIE P200

	P225	P250	P270	P225BENC	P250BENC	P270BENC
Alimentazione \ Power input \ Versorgung \ Alimentation \ Alimentación	230 Vac ±10%					
Alimentazione Motore \ Motor power input \ Motorversorgung \ Alimentation Moteur \ Alimentación motor	230 Vac ±10%			18 Vdc ±10%		
Frequenza \ Frequency \ Frequenz \ Fréquence \ Frecuencia	50/60 Hz					
Condensatore \ Capacitor \ Kondensator \ Condensateur \ Condensador	10 µf			-		
Corrente assorbita a vuoto \ Absorbed current (no load) \ Stromaufnahme (ohne Last) \ Courant absorbé (à vide) \ Corriente absorbida (en vacío)	1,5 A ± 10%			0,8 A ± 10%		
Potenza assorbita a vuoto \ Absorbed power (no load) \ Leistungsaufnahme (ohne Last) \ Puissance absorbée (à vide) \ Potencia absorbida (en vacío)	250 W			20 W		
Velocità motore (a vuoto) \ Motordrehzahl (leer) \ Motor speed (no load) \ Vitesse moteur (à vide) \ Velocidad motor (en vacío)	900 rpm			1500 rpm		
Corsa utile \ Useful travel \ Arbeitshub \ Course utile \ Carretra útil	295 mm	435 mm	540 mm	295 mm	435 mm	540 mm
Intervento di termoprotezione \ Thermal protection trips at \ Auslösung des Wärmeschutzes \ Intervention protection thermique \ Intervención de termoprotección	140 °C (autoripristino)			-		
Rapporto di riduzione \ Reduction ratio \ Untersetzungsverhältnis \ Rapport de réduction \ Relación de reducción	1/24					
Temperatura di esercizio \ Operating temperature \ Betriebstemperatur \ Température de fonctionnement \ Temperatura de ejercicio	–20 °C ÷ +70 °C					
Peso \ Weight \ Gewicht \ Poids \ Peso	7,8 Kg	8,1 Kg	10,4 Kg	7,8 Kg	8,1 Kg	10,4 Kg
IP Motore \ Motor IP \ Schutzart des Motors (IP) \ IP Moteur \ IP Motor	IP 13					
Ciclo di lavoro \ Work cycle \ Arbeitzzyklus \ Cycle de travail \ Ciclo de trabajo	15 %			100 %		
Tempo corsa 90° \ 90° travel time \ Laufzeit, 90° \ Temps de course 90° \ Tiempo recorrido 90°	19 sec.	22 sec.	25 sec.	9 - 12 sec.	11 - 14 sec.	13 - 16 sec.

NOTA: QUANDO IL SISTEMA IN 12 VDC È ALIMENTATO UNICAMENTE DALLA BATTERIA (IN CASO DI BLACK-OUT OPPURE IN ABBINAMENTO CON PANNELLO FOTOVOLTAICO), LE PRESTAZIONI ESPRESSE DAL MOTORIDUTTORE (FORZA E VELOCITÀ) SI RIDUCONO DEL 30% CA.

N.B. WHEN THE SYSTEM IS IN THE 12 V DC MODE AND IS POWERED BY THE BATTERY ONLY (IN THE EVENT OF A POWER FAILURE OR WHEN USED IN CONJUNCTION WITH A PHOTOVOLTAIC PANEL), THE GEAR MOTOR'S OUTPUT (POWER AND SPEED) IS REDUCED BY APPROXIMATELY 30% .

ANMERKUNG: WENN DAS 12 VDC SYSTEM NUR ÜBER BATTERIE GESPEIST IST (BEI STROMAUSFALL ODER IN KOMBINATION MIT EINEM PHOTOVOLTAICPANEEL), VERRINGERN SICH DIE LEISTUNGEN DES GETRIEBEMOTORS (KRAFT UND GESCHWINDIGKEIT) UM CA. 30%.

ATTENTION : QUAND LE SYSTÈME À 12 VCC EST ALIMENTÉ UNIQUEMENT PAR LA BATTERIE (EN CAS DE COUPURE DE COURANT OU BIEN EN ASSOCIATION AVEC UN PANNEAU PHOTOVOLTAÏQUE), LES PERFORMANCES DU MOTORÉDUCTEUR (FORCE ET VITESSE) DIMINUENT D'ENVIRON 30% .

NOTA: CUANDO EL SISTEMA DE 12 VDC ES ALIMENTADO ÚNICAMENTE POR LA BATERÍA (EN CASO DE CORTE DE CORRIENTE, O BIEN COMBINADO CON PANEL FOTOVOLTAICO), LAS PRESTACIONES DEL MOTORREDUCTOR (FUERZA Y VELOCIDAD) SE REDUCEN EN UN 30%.

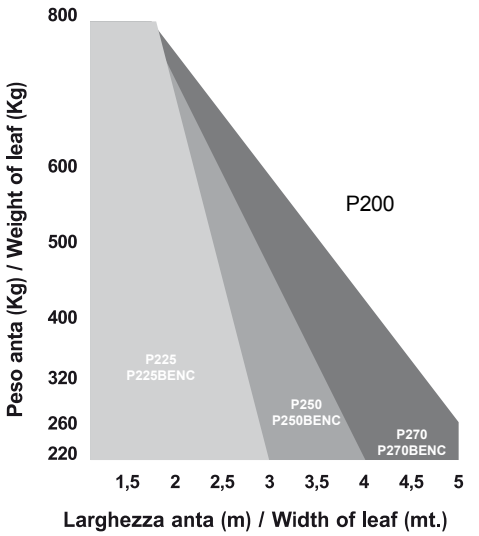
I - N.B.: In presenza di vento, per l'installazione su cancelli ad ante battenti cieche, non è garantito il funzionamento.

GB - N.B.: For The installation of blank swing gates, functioning cannot be gua-ranteed in the presence of wind.

D - N.B.: Bei Wind wird für die Installation an durchgehenden Flügel-toren der Betrieb nicht garantiert.

F - N.B.: En présence de vent, en cas d'installation sur des portails avec portes battantes pleines, le fonctionnement n'est pas garanti.

E - N.B.: En presencia de viento, para la instalación en cancelas de hojas batientes cie-gas, no se garantiza el funcionamiento.



DIMENSIONI - fig. 1

MATERIALI PER L'INSTALLAZIONE - fig. 2

1_ Art.P-2250SP190 : staffa piccola zincata
2_ Art.M-V400008035 : vite zincata M8 x 35
3_ Art.-- : attuatore serie P200 o P200BENC
4_ Art.P-2250SG190 : staffa grande zincata
5_ Art.P-700PA1 : staffa angolare zincata
6_ Art.M-0300000040 : condensatore cilindrico 10 µf

INSTALLAZIONE - fig. 3

CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

Rispettare i valori di tabella . Se si deve far riferimento ad angoli diversi utilizzare il metodo pratico descritto nel paragrafo "operazioni preliminari" di "FISSAGGIO STAFFA PICCOLA".
Oliare i cardini del cancello.
Fissare la flangia piccola sulla struttura portante del cancello.
Nota: per una completa sicurezza <u>si fa obbligo</u> di installare, se non presenti, i fermi meccanici (battenti a pavimento) con tappo in gomma in apertura e in chiusura, come mostrato nelle figg. 16-17.

P2250

X°	A	B
90	80 → 155 mm	130 mm
100	105 → 130 mm	130 mm
90	80 → 145 mm	140 mm
100	105 → 120 mm	140 mm
90	80 → 130 mm	150 mm
100	105 → 110 mm	150 mm
90	80 → 120 mm	160 mm
100	105 mm	160 mm
90	80 → 110 mm	170 mm
90	80 → 95 mm	180 mm
90	80 → 85 mm	190 mm

P2250

X°	A	B
90	80 → 310 mm	145 mm
100	105 → 250 mm	145 mm
90	80 → 290 mm	160 mm
100	105 → 235 mm	160 mm
90	80 → 265 mm	175 mm
100	110 → 220 mm	175 mm
90	80 → 245 mm	190 mm
100	110 → 200 mm	190 mm
90	80 → 225 mm	205 mm
100	115 → 185 mm	205 mm
90	80 → 205 mm	220 mm
100	120 → 170 mm	220 mm
90	80 → 190 mm	235 mm
100	120 → 160 mm	235 mm
90	80 → 170 mm	250 mm
100	125 → 145 mm	250 mm

P2270

X°	A	B
90	80 → 435 mm	155 mm
100	110 → 330 mm	155 mm
90	80 → 410 mm	170 mm
100	110 → 320 mm	170 mm
90	80 → 380 mm	190 mm
100	115 → 300 mm	190 mm
90	80 → 350 mm	210 mm
100	115 → 280 mm	210 mm
90	80 → 320 mm	230 mm
100	120 → 255 mm	230 mm
90	80 → 290 mm	250 mm
100	125 → 235 mm	250 mm
90	80 → 260 mm	270 mm
100	125 → 215 mm	270 mm

SE IL PILASTRO E' IN MURATURA - fig. 4

- usare 4 tasselli ad espansione M10 per attaccare la piastra angolare al muro
- *Se necessario, fissare la staffa grande alla piastra angolare, scegliendo fra le alternative di fig. 5 usando due bulloni M8*

SE IL PILASTRO E' METALLICO - fig. 6

Saldare accuratamente la staffa grande al cancello.

FISSAGGIO STAFFA PICCOLA

CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

1_ Ancorare l'attuatore alla staffa grande usando con la vite in dotazione (vedi fig. 8);
2_ svitare il braccio dell'attuatore fino alla sua quasi completa estensione (lasciare un giro avvitato);
3_ assemblare la staffa piccola al braccio dell'attuatore utilizzando la vite di dotazione (similmente a quanto descritto in fig. 8) e posare la staffa piccola all'anta del cancello **completamente chiuso** per determinare dove sarà saldata.

Prima di passare alla fase successiva eseguire la seguente prova:
1_ aprire manualmente il cancello fino all'angolo massimo voluto;
2_ attivare lo sblocco manuale (vedi paragrafo apposito);
3_ avvitare il braccio fino a che la staffa piccola possa sovrapporsi alla posizione appena marcata sull'anta.

Se l'operazione è possibile l'installazione è corretta.
Questo metodo si può usare per stabilire dove saldare la staffa piccola per ogni angolo di apertura (X°) voluto a condizione che ciò sia possibile (parametri A e B e corsa utile dell'attuatore permettendo) - fig. 3.

FISSAGGIO

Saldare accuratamente la staffa all'anta del cancello nella posizione prestabilita; per aiutarsi in questa operazione è possibile lasciare la staffa piccola avvitata al braccio dell'attuatore come dal punto 3 del paragrafo precedente, per posarla sull'anta nella posizione prestabilita.

ANCORAGGIO ATTUATORE

Fissare la vite con relativo dado (fig. 9A). Serrare il dado fino ad eliminare il gioco (nel senso indicato in fig. 9B).
ATTENZIONE: Non forzare il serraggio, per evitare di rompere la testa stelo. Limitarsi ad eliminare il gioco.

USO DELLO SBLOCCO MANUALE

1_ Inserire la chiave nello sblocco e ruotarla in senso orario;
2_ tirare verso l'alto il tappo di plastica come da fig. 10;
3_ tirare la leva verso l'alto e ruotarla in senso orario;

effettuare le operazioni descritte all'inverso per disinserire lo sblocco; riabbassare la leva precedentemente ruotata e richiudere il tappo se si decide di lasciare lo sblocco attivato.

COLLEGAMENTO ELETTRICO AL MOTORE

Rimuovere le 4 viti di fissaggio e sollevare il coperchio plastico come in fig 11.

MODELLI DELLA SERIE P200

1_ Collegarsi al morsetto di fig. 12 con cavi di sezione almeno pari a **1.5 mm²** provando il verso di rotazione del motore e ricordando che:
cavo giallo-verde : massa;
cavo blu : comune;
cavo nero : fase;
cavo marrone : fase;
2_ In prossimità della scheda elettronica di comando, collegare il condensatore fornito in dotazione in parallelo alle 2 fasi del motore, facendo attenzione a non cortocircuitare i due fili, al fine di evitare possibili scariche dovute a correnti residue. Usare esclusivamente centrali con frizione elettrica.

MODELLI DELLA SERIE P200BENC

Estrarre la morsettiera mamut dalla propria sede, come indicato in fig. 13 e prestare attenzione a come sono collegati i fili nell'ordine, fig. 14:
- cavi della scheda encoder fotodiodo: bianco (segnale), marrone (positivo), blu (negativo) - sez 0,5 mm²;
- cavi fase motore: nero (negativo), rosso (positivo) - sez 2,5 mm².

RACCOMANDAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Integrare la sicurezza del cancello conformemente alla normativa vigente.
Scegliere percorsi brevi per i cavi e tenere separati i cavi di potenza dai cavi di comando.
Per la messa a punto della coppia massima del motoriduttore, attenersi alle normative in vigore.
In accordo con la normativa europea in materia di sicurezza si consiglia di collegare a monte dell'impianto un interruttore automatico magnetotermico con In=6 A, al fine di poter garantire la selettività in caso di manutenzione.
Verificare che ogni singolo dispositivo installato sia efficiente ed efficace.
Affiggere cartelli facilmente leggibili che informino della presenza del cancello motorizzato.

USO

Gli attuatori P225 / P225BENC, P250 / P250BENC e P270 / P270BENC sono stati progettati per movimentare ante della lunghezza massima rispettiva di m. 3.0, 4.0 e 5.0.
Si fà espresso **divieto di utilizzare l'apparecchio per scopi diversi o in circostanze diverse da quelle menzionate.** Normalmente, la centralina elettronica installata (**che deve avere la frizione elettrica incorporata**) consente di selezionare il funzionamento:
automatico : un impulso di comando esegue l'apertura e la chiusura del cancello
semiautomatico: un impulso di comando esegue l'apertura o la chiusura del cancello.
In caso di mancanza di energia elettrica, il cancello può funzionare ugualmente grazie alla possibilità di gestione manuale, per la quale è necessario agire sul dispositivo di **sblocco manuale**. I modelli P225BENC - P250BENC - P270BENC, alimentabili con batteria tampone, sono in grado di effettuare almeno 15 cicli completi (apertura e chiusura) in modo autonomo.
Si ricorda che si è in presenza di un dispositivo automatico e alimentato con corrente, perciò nell'utilizzo devono essere usate le dovute precauzioni. In particolare, si ammonisce di:

- non toccare l'apparecchio con mani bagnate e/o piedi bagnati o nudi;
- togliere la corrente prima di aprire la scatola comandi e/o l'attuatore;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la presa di corrente;
- non toccare il motore se non siete sicuri che sia raffreddato;
- mettere in movimento il cancello solo quando è completamente visibile;
- tenersi fuori dal raggio di azione del cancello se questo è in movimento: aspettare fino a che non sia fermo;
- non lasciare che bambini o animali giochino in prossimità del cancello;
- non lasciare che bambini o incapaci usino il telecomando o altri dispositivi di azionamento;
- effettuare una manutenzione periodica;
- in caso di guasto, togliere l'alimentazione e gestire il cancello manualmente solo se possibile e sicuro. Astenersi da ogni intervento e chiamare un tecnico autorizzato.

MANUTENZIONE

Gli attuatori della serie P200 necessitano di poca manutenzione; il loro buon funzionamento dipende dallo stato del cancello: perciò descriveremo brevemente anche le operazioni da fare per avere un cancello sempre efficiente.
ATTENZIONE: nessuna persona ad eccezione del manutentore, che deve essere un tecnico specializzato, deve poter comandare l'automatismo durante la manutenzione.
Si raccomanda perciò di togliere l'alimentazione di rete, evitando così anche il pericolo di shock elettrici. Se invece l'alimentazione dovesse essere presente per talune verifiche, si raccomanda di controllare o disabilitare ogni dispositivo di comando (telecomandi, pulsantiere, etc.) ad eccezione del dispositivo usato dal manutentore.

Manutenzione ordinaria

Ciascuna delle seguenti operazioni deve essere eseguita quando se ne avverte la necessità e comunque ogni 6 mesi per un uso domestico (circa 3000 cicli di lavoro) e ogni 2 mesi per un uso intensivo, es. condominiale (sempre ogni 3000 cicli di lavoro).

Cancello:

- lubrificare ed ingrassare i cardini del cancello.

Impianto di automazione:

- verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza (fotocellule, costa pneumatica, etc.) con tempi e modi descritti dai fornitori;
- ingrassare (con l'ingrassatore) la vite senza fine accessibile dalla parte inferiore dell'attuatore (vedi fig.15); si consiglia di utilizzare grasso al sapone di litio complesso della SYNECO.
- verificare lo stato di carica della batteria con un tester per batterie piombo-acido; in caso di sostituzione utilizzare una batteria originale e riciclare l'unità scarica secondo la normativa vigente (in alternativa TAU consiglia di utilizzare batterie FIAMM).

NOTA: **Può verificarsi, nel corso del tempo, la formazione di una sottile riga di ossido sullo stelo dell'attuatore. Questo fenomeno è dovuto all'aggiunta di materiale all'atto della saldatura del tubo/stelo e NON pregiudica in alcun modo nè la qualità dello stelo stesso, nè il normale funzionamento del motoriduttore. Si consiglia di pulire periodicamente lo stelo con appositi preparati per l'acciaio inox.**

Manutenzione straordinaria o rotture

Se dovessero rendersi necessari interventi non banali su parti elettromeccaniche, si raccomanda la rimozione del componente dove il guasto è localizzato per consentire una riparazione in officina dai tecnici della casa madre o da essa autorizzati.

NOTA: Consigliamo di riporre tutta al documentazione relativa all'impianto all'interno o nelle immediate vicinanze della centralina.

IMPIANTO TIPO DELLA SERIE P200 - fig. 16

1 selettore a chiave
2 fotocellule
3 battenti
4 attuatori
5 antenna e lampeggiante
6 centralina
7 colonnina per fotocellule

IMPIANTO TIPO DELLA SERIE P200BENC - fig. 17

1 selettore a chiave
2 fotocellule
3 battenti
4 attuatori
5 antenna e lampeggiante
6 centralina
7 colonnina per fotocellule

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DEL COSTRUTTORE
(ai sensi della Direttiva Europea 2006/42/CE All. II.B)

Fabbricante:	TAU S.r.l.
Indirizzo:	Via E. Fermi, 43 36066 Sandrigo (Vi) ITALIA

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:	*Attuatore elettromeccanico*
realizzato per il movimento automatico di:	*Cancelli a Battente*
per uso in ambiente:	*Residenziale / Condominiale*
completo di:	-

Modello:	*P200*
Tipo:	*P225 / P225BENC / P250 / P250BENC / P270 / P270BENC*
Numero di serie:	*VEDI ETICHETTA ARGENTATA*
Denominazione commerciale:	*AUTOMAZIONE PER CANCELLI A BATTENTE*

È realizzato per essere incorporato su una chiusura (*cancello a battente*) o per essere assemblato con altri dispositivi al fine di movimentare una tale chiusura per costituire una macchine ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Dichiara inoltre che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti ulteriori direttive CEE:

- ***2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione***
- ***2004/108/CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica***

ed, ove richiesto, alla Direttiva:

- ***1999/5/CE Apparecchiature Radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione***

Dichiara inoltre che ***non è consentito mettere in servizio il macchinario*** fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE.

Si impegna a trasmettere, su richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi-macchine.

Sandrigo, 31/03/2010

Il Rappresentante Legale

Bruno Danieli

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italia

DIMENSIONS - fig. 1

INSTALLATION MATERIAL - fig. 2

1_ Art. P-2250SP190 : Small galvanized bracket
2_ Art. M-V400008035 : M8 x 35 galvanized screw
3_ Art. -- : P200 or P200BENC series actuator
4_ Art. P-2250SG190 : Large galvanized bracket
5_ Art. P-700PA1 : Angular galvanized bracket
6_ Art. M-0300000040 : 10 µf cylindrical capacitor

INSTALLATION - fig. 3

PRELIMINARY CONSIDERATIONS

Please keep to the values given in the table. If different angles have to be referred to then use the practical method described in the "PRELIMINARY OPERATIONS" paragraph regarding "FIXING THE SMALL BRACKET".
Oil the gate's hinges.
Fix the small flange to the gate's bearing structure.
Note: for complete safety, the mechanical stops with rubber cap (floor stops) must be fitted in opening and closing of the gate, as shown in figg 16-17.

	X°	A	B
P2255	90	80 → 155 mm	130 mm
	100	105 → 130 mm	130 mm
	90	80 → 145 mm	140 mm
	100	105 → 120 mm	140 mm
	90	80 → 130 mm	150 mm
	100	105 → 110 mm	150 mm
	90	80 → 120 mm	160 mm
	100	105 mm	160 mm
	90	80 → 110 mm	170 mm
	90	80 → 95 mm	180 mm
	90	80 → 85 mm	190 mm

	X°	A	B
P2250	90	80 → 310 mm	145 mm
	100	105 → 250 mm	145 mm
	90	80 → 290 mm	160 mm
	100	105 → 235 mm	160 mm
	90	80 → 265 mm	175 mm
	100	110 → 220 mm	175 mm
	90	80 → 245 mm	190 mm
	100	110 → 200 mm	190 mm
	90	80 → 225 mm	205 mm
	100	115 → 185 mm	205 mm
	90	80 → 205 mm	220 mm
	100	120 → 170 mm	220 mm
	90	80 → 190 mm	235 mm
	100	120 → 160 mm	235 mm
	90	80 → 170 mm	250 mm
	100	125 → 145 mm	250 mm

	X°	A	B
P2270	90	80 → 435 mm	155 mm
	100	110 → 330 mm	155 mm
	90	80 → 410 mm	170 mm
	100	110 → 320 mm	170 mm
	90	80 → 380 mm	190 mm
	100	115 → 300 mm	190 mm
	90	80 → 350 mm	210 mm
	100	115 → 280 mm	210 mm
	90	80 → 320 mm	230 mm
	100	120 → 255 mm	230 mm
	90	80 → 290 mm	250 mm
	100	125 → 235 mm	250 mm
	90	80 → 260 mm	270 mm
	100	125 → 215 mm	270 mm

IF THE PILLAR IS MADE OF BRICK - fig. 4

- use 4 M10 expansion bolts to fix the angle plate to the wall
- *If necessary, fix the large bracket to the angle plate, selecting from the alternatives given in fig. 5 and using two M8 bolts.*

IF IT IS A METAL PILLAR - fig. 6

Weld the large bracket accurately to the gate.

FIXING THE SMALL BRACKET

PRELIMINARY CONSIDERATIONS

1_ Anchor the actuator to the large bracket using the screw provided (see fig. 7);
2_ unscrew the actuator arm until it is nearly completely out (leave one turn of the screw);
3_ assemble the small bracket to the actuator arm using the screw provided (similar to the description in fig. 8) and rest the small bracket against the gate when it is **completely shut** to see where it has to be welded.

Before going on to the next phase please carry out the following test:
1_ manually open the gate to the maximum required angle;
2_ activate the manual unlock (see relative paragraph);
3_ tighten the arm until the small bracket finds itself over the position just marked on the gate.

If the small bracket does cover the position marked it means installation has been done correctly.
This method can be used to establish where the small bracket will have to be welded for each opening angle (X°) requiredprovided it is possible (parameters A and B and the actuator's useful travel permitting) - fig. 3.

FIXING

Weld the bracket accurately to the gate in the established position. To help yourself do the job properly, you can leave the small bracket screwed to the actuator arm, as mentioned in point 3 of the previous paragraph, so it can be placed against the gate in the established position.

ANCHORING THE ACTUATOR

Fasten the screw using the special nut (fig. 9A). Tighten the nut in the direction shown in fig. 9B in order to take up the slack.
WARNING: Do not force the clamping as this may break the stem head. Take up the slack only.

USE OF MANUAL UNLOCKING

1_ Put the key into the lock and turn it clockwise;
2_ pull the plastic cap up, as shown in fig. 10;
3_ pull the lever up and turn it clockwise;

reverse these operations to relock; lower the lever that you turned and put the cap back on if you decide to leave the unlock function engaged.

ELECTRICAL CONNECTION TO THE MOTOR

Remove the 4 securing screws and lift the plastic cover as shown in fig. 11.

MODELS IN THE P200 SERIES

1_ Connect up to the terminal of fig. 12 with a wire whose cross section should at least be equal to **1.5 mm²** , checking motor rotation direction and remembering that:
the yellow-green wire is the earth wire;
blue is the common wire;
black is the phase wire;
and brown is the phase wire.
2_ Connect up the condenser supplied in proximity to the electronic control card. The said condenser must be parallel to the 2 phases of the motor. Warning! Do not short-circuit the two wires as this may cause discharges because of the current remaining in the wires. Use control units with torque limiting device only.

MODELS IN THE P200BENC SERIES

Pull the terminal board out of its housing, as shown in fig. 13 and observe how the wires are connected in order as shown in fig. 14:
Wires of the photodiode encoder card:
- white (signal), brown (positive), blue (negative) - 0.5 mm² cross section;
- motor phase wires: black (negative), red (positive) - 2.5 mm² cross section;

GENERAL ADVICE

Install a gate safety system in compliance with current regulations.
Choose short routes for cables and keep power cables separate from control cables.
Please refer to current regulations when setting the maximum torque value of the gear motor.
As required by European safety standards, install a 6 Amp circuit breaker up-line from the system in order to disconnect the power supply when servicing the gate.
Check that each single device installed is effi cient and effective.
Put up legible signs warning of the presence of a motorised gate.

USE

Actuators P225 / P225BENC, P250 / P250BENC and P270 / P270BENC are designed to move gates with a maximum length of, respectively, 3.0, 4.0 and 5.0 metres.
It is expressly **forbidden to use the device for any other purposes or under any other circumstances other than those mentioned.** The electronic control unit **(which must be fitted with an electric clutch)** allows the following functions to be selected:
automatic : a command impulse opens and shuts the gate
semiautomatic : a command impulse opens or shuts the gate.
In the event of a power failure, the gate may be moved manually by activating the "**manual release**" device. Mod. P225BENC, P250BENC and P270BENC can be powered by a buffer battery and are able to perform at least 15 complete cycles (open and close) on its own.
This is an electrically powered automatic device and should therefore be used with care. In particular:

- do not touch with wet hands and/or wet or bare feet;
- disconnect the power supply before opening the control box and/or the actuator;
- do not pull the plug out by its cable;
- do not touch the motor unless you are certain it is cool;
- only operate the gate when it is completely visible;
- do not approach the gate while it is moving;
- do not allow children or animals to play near the gate;
- do not allow children or disabled people to use the remote control or other operating devices;
- carry out routine maintenance;
- in the case of a fault, disconnect the power supply and only move the gate if it is possible and safe to do so. Do not touch the gate and call in an authorised technician.

MAINTENANCE

The actuators in the P200 series need very little maintenance. However, as the gate must be in good working order for them to work properly, the operations required to keep it in perfect condition are described below.
ATTENTION: no-one, except for the maintenance man, who must be a specialised technician, must be able to use the automatic system during maintenance.
Switch off the mains power supply to eliminate the risk of electrocution. If the power supply must be left on for certain operations, each control device should be checked or disabled (remote controls, push button strips, etc.) except for the one used by the maintenance man.

Routine maintenance

Each of the following operations must be carried out when necessary and always every 6 months for domestic use (approx. 3000 work cycles) and every 2 months for intensive use such as blocks of flats (always 3000 work cycles).

Gate:

- lubricate and grease the hinges of the gate.

Automation system:

- check the safety devices (photocells, pneumatic edge, etc.) work according to the manufacturer's instructions;
- grease (with a greaser) the worm screw from underneath the actuator (see fig.15); TAU srl recommends using the complex lithium soap grease produced by SYNECO.
- use a tester for lead-acid batteries to check whether the battery is charged; if it needs replacing use an original battery and recycle the flat one in compliance with current legislation (alternatively, TAU srl recommends using FIAMM batteries).

N.B.: With use, a thin line of oxide may form on the actuator stem. This is due to the materials addition when welding the tube/stem. However, in NO WAY does this affect the quality or normal operation of the gearmotor. We recommend the stem be cleaned regularly using special products for stainless steel.

Extraordinary maintenance or breakage

If major work on electromechanical parts must be carried out, the faulty component should be removed and repaired in the workshop by the maker's or other authorised technicians.
N.B.: Keep all the documents concerning the system inside or near the control unit.

TYPICAL SYSTEM OF THE P200 SERIES - fig. 16

1 key selector
2 photoelectric cells
3 pillars
4 actuators
5 aerial and flashing light
6 control unit
7 Post for photocells

TYPICAL SYSTEM OF THE P200BENC SERIES - fig. 17

1 key selector
2 photoelectric cells
3 pillars
4 actuators
5 aerial and flashing light
6 control unit
7 Post for photocells

MANUFACTURER'S DECLARATION OF INCORPORATION
(in accordance with European Directive 2006/42/EC App. II.B)

ENGLISH

Manufacturer:	TAU S.r.l.
Address:	Via E. Fermi, 43 36066 Sandrigo (Vi) ITALY

Declares under its sole responsibility, that the product:	*Electromechanical actuator*
designed for automatic movement of:	*Swing Gates*
for use in a:	*Residential / Communities*
complete with:	-

Model:	*P200*
Type:	*P225 / P225BENC / P250 / P250BENC / P270 / P270BENC*
Serial number:	*SEE SILVER LABEL*
Commercial name:	*AUTOMATION FOR SWING GATES*

Has been produced for incorporation on an access point (*swing gate*) of for assembly with other devices used to move such an access point, to constitute a machine in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC.

Also declares that this product complies with the essential safety requirements of the following EEC directives:

- ***2006/95/EC Low Voltage Directive***
- ***2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive***

and, where required, with the Directive:

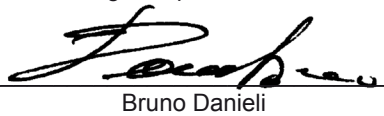
- ***1999/5/CE Radio equipment and telecommunications terminal equipment***

Also declares that ***it is not permitted to start up the machine*** until the machine in which it is incorporated or of which it will be a component has been identified with the relative declaration of conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.

The manufacturer undertakes to provide, on sufficiently motivated request by national authorities, all information pertinent to the quasi-machinery.

Sandrigo, 31/03/2010

Legal Representative



Bruno Danieli

Name and address of person authorised to draw up all pertinent technical documentation:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italy

ISTRUZIONI ED AVVERTENZE DESTINATE ALL'UTILIZZATORE DELL'AUTOMAZIONE

COMPLIMENTI per aver scelto per la vostra automazione un prodotto Tau!
Tau S.r.l. produce componenti per l'automazione di cancelli, porte, barriere, serramenti: motoriduttori, centrali di comando, radiocomandi, lampeggianti, fotocellule e accessori.
I prodotti Tau sono realizzati solo con materiali e lavorazioni di qualità e, come azienda, siamo alla costante ricerca di soluzioni innovative che semplifichino sempre più l'utilizzo delle nostre apparecchiature, curate sotto ogni aspetto (tecnico, estetico ed ergonomico): nella grande gamma Tau il vostro installatore può scegliere il prodotto che meglio soddisfa le vostre esigenze.

Tau però non produce la vostra automazione che, invece, è il risultato di un'opera di analisi, di valutazione, di scelta dei materiali e realizzazione dell'impianto eseguita dal vostro installatore di fiducia.
Ogni automazione, pertanto, è unica e solo il vostro installatore può eseguire un impianto secondo le vostre esigenze (in quanto dotato dell'esperienza e della professionalità necessarie), sicuro ed affidabile nel tempo; e soprattutto a regola d'arte, rispondente cioè alle normative in vigore.
Un impianto di automazione è una bella comodità, oltre che un valido sistema di sicurezza e, con poche, semplici attenzioni, è destinato a durare negli anni.

Anche se l'automazione in vostro possesso soddisfa il livello di sicurezza richiesto dalle normative, questo non esclude l'esistenza di un "rischio residuo", cioè la possibilità che si possano generare situazioni di pericolo, dovute ad un utilizzo incosciente e/o errato. Per questo motivo riportiamo alcuni consigli sui comportamenti da tenere per evitare ogni inconveniente:

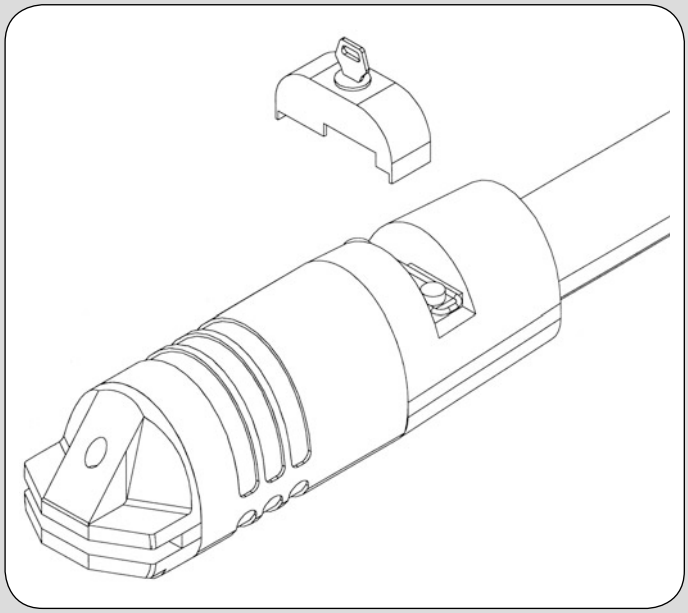
- **Al primo utilizzo:** chiedete al vostro installatore di spiegarvi l'origine dei rischi residui e leggete il presente manuale di istruzioni ed avvertenze per l'utilizzatore consegnatovi dall'installatore. Conservate il manuale per qualsiasi problema futuro e ricordatevi di consegnarlo ad un eventuale nuovo proprietario dell'impianto.
- **L'impianto di automazione esegue fedelmente i vostri comandi:** un uso incosciente e/o improprio può divenire pericoloso. Evitate quindi di azionare l'automazione quando nel suo raggio d'azione si trovino persone, animali e/o cose.
- **NON È UN GIOCO!** Fate in modo che i bambini non giochino in prossimità dell'impianto e tenete i telecomandi fuori della loro portata.
- **Anomalie:** ad ogni comportamento anomalo dell'impianto, togliete l'alimentazione elettrica all'automazione ed eseguite lo sblocco manuale (come da figura). Evitate qualsiasi intervento personale e chiamate il vostro installatore: una volta sbloccato, l'impianto funzionerà manualmente come prima dell'installazione.
- **Manutenzione:** per durare nel tempo e funzionare in completa sicurezza, come qualsiasi altro macchinario, l'impianto necessita di una periodica manutenzione. Stabilite insieme al vostro installatore i tempi di tale manutenzione. Tau consiglia un intervento ogni 6 mesi per un normale uso domestico, che può variare in funzione dell'intensità d'uso (sempre ogni 3000 cicli di lavoro).

N.B. Qualsiasi tipo di intervento (controllo, manutenzione e/o riparazione) deve essere eseguito solo da personale qualificato.

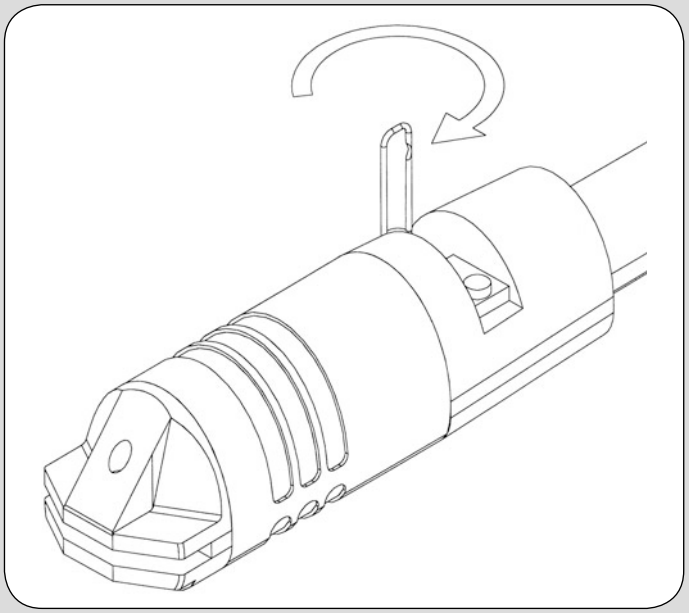
- Non modificare l'impianto, nè i relativi parametri di programmazione e di regolazione: la responsabilità è dell'installatore.

N.B. Il collaudo finale, le manutenzioni periodiche e le eventuali riparazioni devono essere documentate (negli appositi spazi) da chi le esegue e i documenti conservati dal proprietario dell'impianto (IN CASO DI MANCATA DOCUMENTAZIONE LA GARANZIA DECADE).

- **Smaltimento:** al termine della vita dell'impianto assicuratevi che lo smantellamento venga eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme valide a livello locale.



Infilare la chiave nello sblocco e ruotarla in senso orario.
Tirare verso l'alto il tappo di plastica come da figura.



Tirare la leva verso l'alto e ruotarla in senso orario.
Dopo aver richiuso il tappo di plastica, agire manualmente sul cancello per aprire e chiudere.

La manovra manuale deve essere eseguita SOLO ad automazione ferma e DOPO aver tolto l'alimentazione alla centrale elettrica.

Nota: se il vostro impianto è dotato di un telecomando che dopo qualche tempo vi sembra funzionare peggio, oppure non funzionare affato, potrebbe semplicemente dipendere dall'esaurimento della pila (a seconda del tipo, possono trascorrere diversi mesi fino a 2/3 anni). Ve ne potete accorgere dal fatto che la spia di conferma della trasmissione è debole, oppure si accende solo per un breve istante. Prima di rivolgervi all'installatore provate a scambiare la pila con quella di un altro trasmettitore eventualmente funzionante: se questa fosse la causa dell'anomalia, sarà sufficiente sostituire la pila con un'altra dello stesso tipo.

Nel caso voleste aggiungere nella vostra casa un nuovo tipo di automazione, rivolgendovi allo stesso installatore e alla Tau vi garantirete, oltre che la consulenza di uno specialista e i prodotti più evoluti del mercato, il migliore funzionamento e la massima compatibilità delle automazioni.

Vi ringraziamo per aver letto queste raccomandazioni, e vi auguriamo la massima soddisfazione dal vostro nuovo impianto: per ogni tipo di esigenza rivolgetevi con fiducia al vostro installatore.

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR AUTOMATIC SYSTEM USERS

CONGRATULATIONS on choosing a Tau product for your automation system!
Tau S.r.l. produces components for automatic gates, doors, barriers and shutters. These include gear motors, control units, radio control devices, flashing lights, photocells and accessories.
Tau products are exclusively made with top quality materials and processes and, as a company, we constantly research and develop innovative solutions in order to make our equipment increasingly easier to use. We also pay great attention to all details (technology, appearance and ergonomics). The extensive Tau range makes it possible for your fitter to choose the product which best meets your requirements.

Tau, however, does not produce your automated system as this is the outcome of a process of analysis, evaluation, choice of materials and installation performed by your fitter.
Each automated system is unique, therefore, and only your fitter has the experience and professionalism required to create a system that is tailor-made to your requirements, featuring long-term safety and reliability, and, above all, professionally installed and compliant with current regulations.
An automated system is handy to have as well as being a valid security system. Just a few, simple operations are required to ensure it lasts for years.

Even if your automated system satisfies regulatory safety standards, this does not eliminate “residue risks”, that is, the possibility of dangerous situations being generated, usually due to irresponsible and/or incorrect use. For this reason we would like to give you some suggestions on how to avoid these risks:

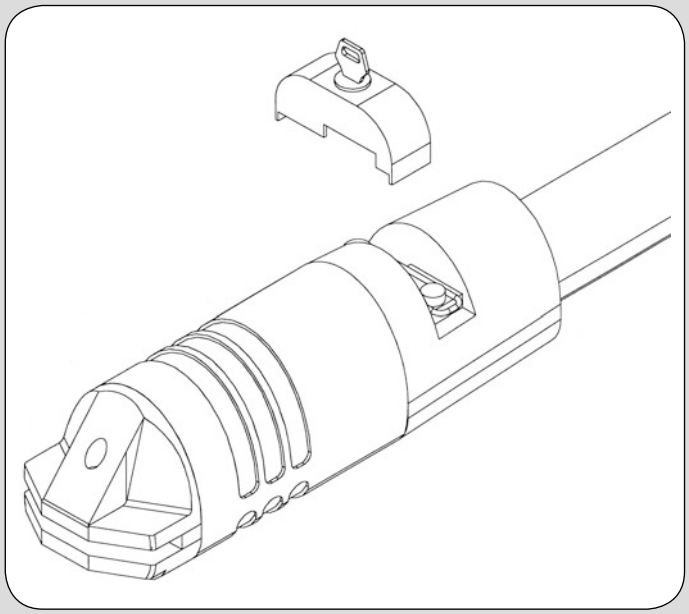
- **Before using the system for the first time:** ask your fitter to explain how residue risks can arise and read the instructions and warnings in the user handbook that your fitter will have given you. Keep this manual for future use and, if you should ever sell your automated system, hand it over to the new owner.
- **Your automated system carries out your commands to the letter:** irresponsible and/or incorrect use may cause it to become dangerous. Do not use the system if people, animals and/or objects enter its operating area.
- **IT IS NOT A TOY!** Make sure children do not play near the system and keep the remote control device out of their reach.
- **Faults:** If you notice any abnormal behaviour, disconnect the system from the power supply immediately and perform the manual release operation (see figure). Do not attempt to repair the door but call in your fitter: the system will operate manually as it did before installation.
- **Maintenance:** to ensure long life and totally safe operation, the system required routine maintenance, just like any other piece of machinery. Establish maintenance times together with your fitter. Tau recommends a frequency of 6 months for normal domestic installations but this may vary depending on the intensity of use (always every 3000 work cycles).

N.B.: All controls, maintenance work and/or repairs may only be carried out by qualified personnel.

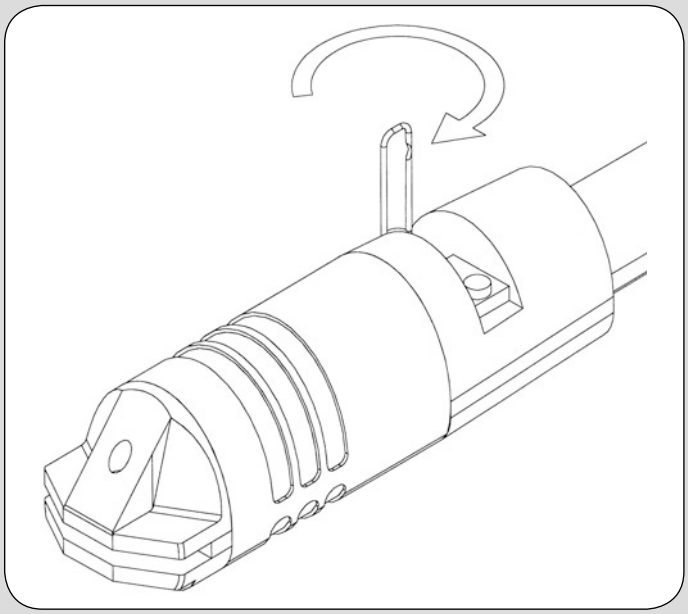
- Do not modify the plant or the relative programming and adjustment parameters: your fitter will see to that.

N.B. Final testing, routine maintenance and any repairs must be documented by the fitter (in the relative spaces) and such documents kept by the owner of the system (IF THE DOCUMENTS ARE NOT PRODUCED, THE WARRANTY WILL EXPIRE).

- **Disposal:** At the end of system life, make sure that it is demolished by qualified personnel and that the materials are recycled or disposed of according to local regulations.



Put the key into the lock and turn it clockwise.
Pull the plastic cup, as shown in figure.



Pull the lever up and turn it clockwise.
After putting the plastic cap back on, the gate can be opened and closed by hand.

The manual manoeuvre must only be performed with the automation inactive and AFTER having switched off the power from the mains.

N.B.: if your remote control unit (if supplied) starts working badly after a time, or does not work at all, the batteries may be flat (they can last from several months to 2/3 years depending on what type is used). This can be seen from the fact that the transmission confirmation LED gets dimmer or only turns on for brief moments. Before contacting your fitter, try exchanging the battery with one from a good transmitter: if this is the reason for the fault, simply replace the battery with another one of the same type.

If you wish to add a new automated system to your house, contact your fitter and we at Tau to have the advice of a specialist, the most developed products on the market, best operation and maximum automation compatibility.

Thank you for reading these suggestions and we trust you are fully satisfied with your new system: please contact your fitter for any further requirements.

ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR DEN BENUTZER DER AUTOMATISIERUNG

WIR GRATULIEREN IHNEN zur Wahl eines Tau Produktes für Ihre Automatisierung!
Tau S.r.l. stellt Komponenten für die Automatisierung von Toren, Türen, Schranken und Fenstern her: Getriebemotoren, Steuerzentralen, Funksteuerungen, Blinkleuchten, Fotozellen und Zubehör.
Die Tau Produkte werden nur mit Materialien und Bearbeitungen hoher Qualität hergestellt, und unsere Firma ist auf der ständigen Suche nach innovativen Lösungen, mit denen die Benutzung unserer Apparaturen, die in jeder Hinsicht (Technik, Aussehen und Ergonomie) besonders gepflegt sind, immer einfacher wird: unter dem großen Tau Sortiment kann Ihr Installateur das Produkt auswählen, das Ihrem Bedarf am besten entspricht.

Tau ist aber nicht der Hersteller Ihrer Automatisierung, die dagegen das Ergebnis des Werks Ihres Vertrauensinstallateurs ist, der sich mit den notwendigen Untersuchungen und Bewertungen, der Wahl der Materialien und der Verwirklichung die Anlage beschäftigen wird.
Jede Automatisierung ist daher einzigartig und nur Ihr Installateur kann eine Anlage ausführen, die Ihrem Bedarf entspricht (er besitzt die notwendige Erfahrung und Professionalität), die sicher und auf Zeit zuverlässig und vor allem fachgerecht ist und mit den gültigen Vorschriften übereinstimmt.
Eine Automatisierungsanlage ist etwas wirklich bequemes, aber auch ein gutes Sicherheitssystem, und mit ein paar einfachen Maßnahmen wird sie jahrelang dauern.

Auch wenn Ihre Automatisierung dem Sicherheitsniveau entspricht, das von den Vorschriften gefordert wird, schließt dies das Vorhandensein eines „Restrisikos" nicht aus, bzw. der Möglichkeit, dass Gefahren aufgrund eines fahrlässigen und/oder falschen Gebrauchs erzeugt werden können. Aus diesem Grund geben wir hier einige Verhaltensweisen an, um diese möglichen Restrisiken zu vermeiden:

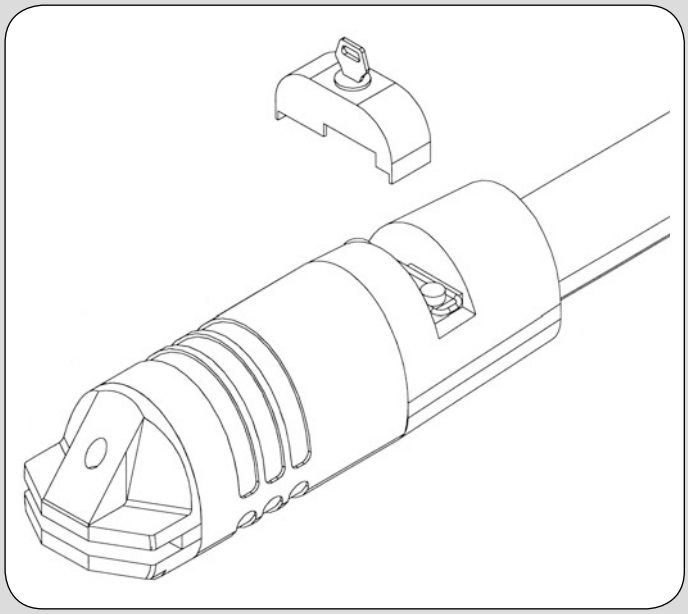
- **Bei der ersten Benutzung:** bitten Sie Ihren Installateur, Ihnen den Ursprung der Restrisiken zu erklären, und lesen Sie die vorliegenden Anweisungen und Hinweise für den Benutzer, die Ihnen vom Installateur übergeben werden. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftige Probleme auf, und übergeben Sie diese ggf. dem neuen Besitzer der Anlage.
- **Die Automatisierungsanlage folgt getreu Ihren Befehlen:** ein fahrlässiger und/oder unsachgemäßer Gebrauch kann gefährlich sein. Betätigen Sie daher die Automatisierung nicht, wenn sich Personen, Tiere und/oder Gegenstände in ihrem Aktionskreis befinden.
- **SIE IST KEIN SPIEL!** Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe der Anlage spielen und halten Sie die Fernbedienungen außer deren Reichweite.
- **Störungen:** schalten Sie bei jedem ungewöhnlichen Verhalten der Anlage die Stromversorgung zur Automatisierung ab und entriegeln Sie von Hand (siehe Abbildung). Vermeiden Sie jeden persönlichen Eingriff und rufen Sie Ihren Installateur: nach dem Entriegeln wird die Anlage von Hand funktionieren, wie vor der Installation.
- **Wartung:** um zu dauern und ganz sicher zu funktionieren, bedarf die Anlage wie jede andere Maschine einer periodischen Wartung. Legen Sie die Wartungszeiten zusammen mit Ihrem Installateur fest. Tau empfiehlt für den normalen Hausgebrauch eine Wartung alle 6 Monate, was je nach Gebrauchshäufigkeit unterschiedlich sein kann (immer ungefähr 3000 Arbeitszyklen).

N.B.: Eingriffe (Kontrolle, Wartung und/oder Reparatur) dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

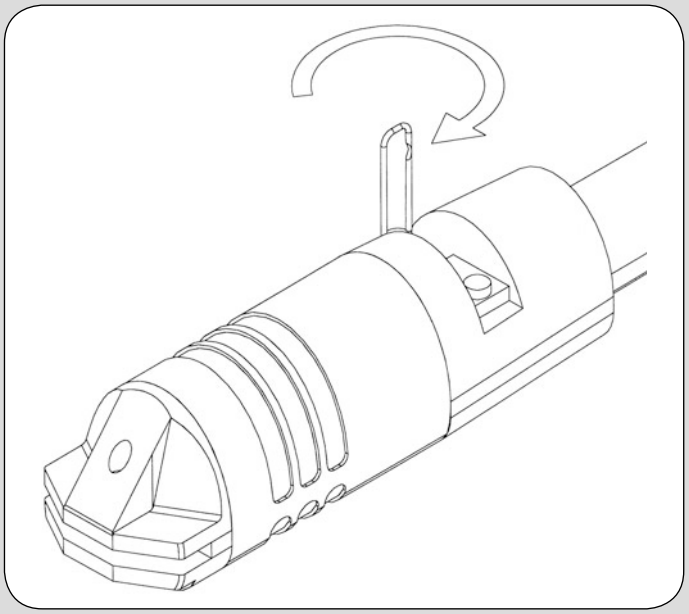
- Anlage und programmierte und eingestellte Parameter nicht ändern, das ist Aufgabe des Installateurs.

N.B.: Endprüfung, periodische Wartungsarbeiten und eventuelle Reparaturen müssen von dem, der sie ausführt, belegt sein (in den dazu bestimmten Feldern); diese Unterlagen muss der Besitzer der Anlage aufbewahren (DIE GARANTIE WIRD UNGÜLTIG, FALLS DIE DOKUMENTATION FEHLT).

- **Entsorgung:** stellen Sie am Ende der Lebensdauer der Anlage sicher, dass die Entsorgung durch Fachpersonal erfolgt und dass die Materialien nach den örtlich gültigen Vorschriften recycled oder entsorgt werden.



Den Schlüssel in die Entriegelung einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Den Plastikstopfen nach oben ziehen, wie in Abbildung.



Den Hebel nach oben ziehen und ihn im Uhrzeigersinn drehen. Nachdem der Plastikverschluss wieder geschlossen ist, das Tor von Hand öffnen bzw. schließen.

Die manuelle Bewegung darf AUSSCHLIEßLICH bei stehendem Tor und NACH Abschalten der Versorgung zur Steuerung ausgeführt werden.

Anmerkung: wenn eine Fernbedienung zu Ihrer Anlage gehört, die nach einer bestimmten Zeit schlechter oder gar nicht funktioniert, sollten Sie die Batterie kontrollieren, die ganz einfach leer sein könnte (je nach Typ, kann die Batterie mehrere Monate bis 2-3 Jahre dauern). Sie können das am Leuchtmelder bemerken, der die Übertragung bestätigt und nur schwach oder ganz kurz aufleuchten wird. Tauschen Sie die Batterie mit der eines anderen, funktionierenden Senders aus, bevor Sie sich an den Installateur wenden: falls die Ursache der Betriebsstörung eine leere Batterie sein sollte, genügt es, diese mit einer anderen gleichen Typs zu ersetzen.

Falls Sie Ihrem Haus eine weitere neue Automatisierung hinzufügen wollen, werden Sie sich bei Ihrem Installateur und bei Tau neben der Beratung eines Fachmanns die fortgeschrittensten Produkte garantieren, die es auf dem Markt gibt, mit bestem Betrieb und maximaler Kompatibiltät der Automatisierungen.

Wir danken Ihnen, dass Sie diese Hinweise gelesen haben und wünschen Ihnen volle Zufriedenheit mit Ihrer neuen Anlage. Wenden Sie sich für jeden Bedarf vertrauensvoll an Ihren Installateur.

INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR DE L'AUTOMATISATION

FÉLICITATIONS pour avoir choisi pour votre automatisation un produit Tau !
Tau S.r.l. produit des composants pour l'automatisation de portails, portes, barrières, volets : opérateurs, logiques de commande, radiocommandes, clignotants, photocellules et accessoires.
Les produits Tau sont réalisés exclusivement avec des matériaux et des usinages de qualité et en tant qu'entreprise, nous sommes à la recherche constante de solutions innovantes qui simplifient de plus en plus l'utilisation de nos appareils, soignés sur tous les plans (technique, esthétique et ergonomique) : dans la vaste gamme Tau, votre installateur peut choisir le produit qui satisfera au mieux vos exigences.

Tau toutefois ne produit pas votre automatisation qui est, en fait, le résultat d'un travail d'analyse, d'évaluation, de choix des matériaux et de réalisation de l'installation effectué par votre installateur de confiance.
Chaque automatisation, par conséquent, est unique et seul votre installateur peut réaliser une installation suivant vos exigences (dans la mesure où il est doté de l'expérience et de la qualification professionnelle nécessaire), sûre et fiable dans le temps et, surtout, effectuée dans les règles de l'art, c'est-à-dire conforme aux normes en vigueur.
Une installation d'automatisation est d'une grande commodité, en plus de représenter un système de sécurité et, avec un minimum d'attentions, elle est destinée à durer des années.

Même si l'automatisme en votre possession satisfait le niveau de sécurité requis par les normes, cela n'exclut pas l'existence d'un "risque résiduel", c'est-à-dire la possibilité que des situations de danger puissent se vérifier, à cause d'une utilisation non raisonnable et/ou erronée. Pour cette raison, nous donnons quelques conseils sur les comportements à suivre pour éviter tout inconvénient :

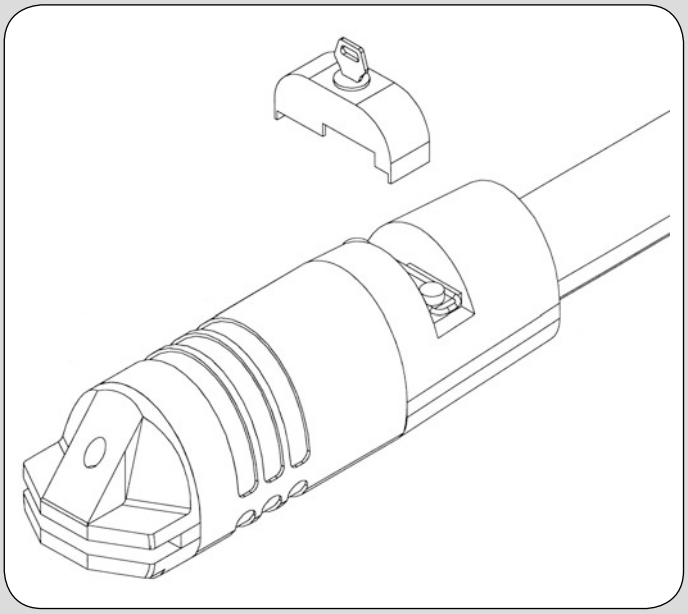
- **À la première utilisation :** demandez à votre installateur de vous expliquer l'origine des risques résiduels et lisez ce manuel d'instructions et de recommandations pour l'utilisateur qui vous a été remis par l'installateur. Conservez le manuel pour tout problème futur et n'oubliez pas de le remettre à l'éventuel nouveau propriétaire de l'installation.
- **L'installation d'automatisation exécute fidèlement vos commandes :** une utilisation non raisonnable et/ou impropre peut devenir dangereuse. Évitez par conséquent d'actionner l'automatisme quand des personnes, des animaux ou des objets se trouvent dans son rayon d'action.
- **CE N'EST PAS UN JEU !** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas à proximité de l'installation et conservez les télécommandes hors de leur portée.
- **Anomalies:** à tout comportement anormal de l'installation, coupez l'alimentation électrique de l'automatisme et effectuez le déblocage manuel (comme sur la figure). Évitez toute intervention personnelle et contactez votre installateur : une fois débloquée, l'installation fonctionnera manuellement, comme avant l'automatisation.
- **Maintenance :** pour durer dans le temps et fonctionner en toute sécurité, comme toute autre machine, l'installation a besoin d'une maintenance périodique. Établissez avec votre installateur un plan de maintenance. Tau conseille une intervention tous les 6 mois pour un usage domestique normal qui peut varier suivant l'intensité d'utilisation (toujours tous les 3000 cycles de travail).

N.B. N'importe quel type d'intervention (contrôle, maintenance et/ou réparation) doit être effectué uniquement par du personnel qualifié.

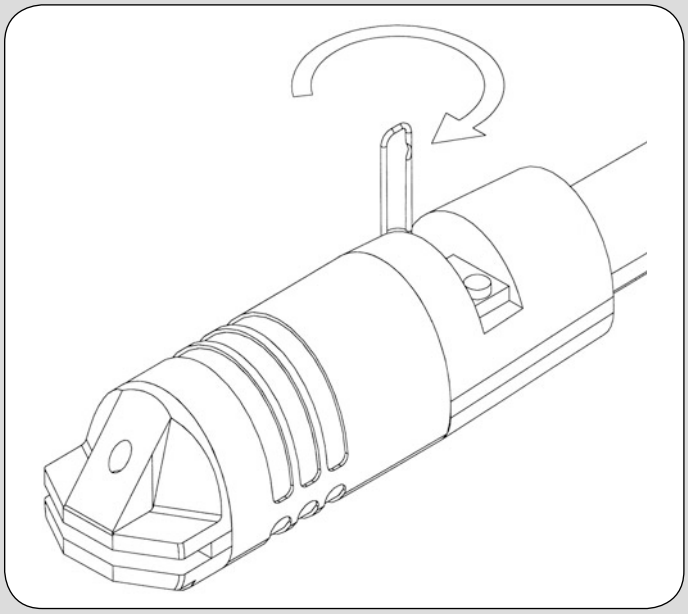
- Ne pas modifier l'installation ni les paramètres de programmation et de réglage : la responsabilité en incombe à l'installateur.

N.B. l'essai de fonctionnement final, les maintenances périodiques et les éventuelles réparations doivent être documentées (dans les espaces prévus à cet effet) par qui les exécute et les documents doivent être conservés par le propriétaire de l'installation (EN CASE DE NON-PRÉSENTATION DE LA DOCUMENTATION, LA GARANTIE N'EST PLUS VALABLE).

- **Démantèlement :** à la fin de la vie de l'installation, assurez-vous que le démantèlement soit effectué par du personnel qualifié et que les matériaux soient recyclés ou mis au rebut suivant les normes en vigueur au niveau local.



Introduire la clé dans le dispositif de déblocage et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Tirer vers ls haut le bouchon en plastique comme sur la figure.



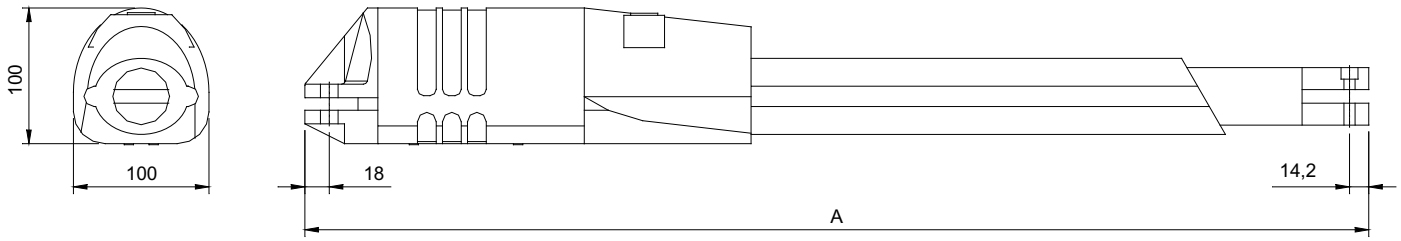
Tirer le levier vers le haut et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Après avoir refermé le bouchon en plastique, manœuvrer manuellement le portail en l'ouvrant et en le refermant.

La manœuvre manuelle doit être exécutée UNIQUEMENT avec l'automatisme à l'arrêt et APRÈS avoir coupé l'alimentation de l'armoire de commande.

Note : si votre installation est munie d'une télécommande qui au bout de quelques temps semble moins bien fonctionner ou ne plus fonctionner du tout, cela peut dépendre tout simplement de la pile (suivant le type sa durée est de plusieurs mois jusqu'à 2/3 ans). Vous pouvez vous en rendre compte à travers le fait que le voyant de confirmation de la transmission est faible ou bien, s'il ne s'allume qu'un bref instant. Avant de vous adresser à l'installateur, essayez d'échanger la pile avec celle d'un autre émetteur qui fonctionne correctement : si la cause de l'anomalie est celle-ci, il suffira de remplacer la pile par une autre du même type.

Si vous désirez ajouter un nouveau type d'automatisme dans votre habitation, adressez-vous au même installateur et à Tau ; en plus du conseil d'un spécialiste, vous aurez ainsi la garantie des produits les plus évolués sur le marché, du meilleur fonctionnement et du maximum de compatibilité entre les automatismes.

Nous vous remercions d'avoir lu ces recommandations et nous espérons que votre nouvelle installation vous donnera toute satisfaction : pour tout type d'exigence, adressez-vous en toute confiance à votre installateur.



TYPE	A
P225 - P225BENC	785 mm
P250 - P250BENC	935 mm
P270 - P270BENC	1035 mm

fig. 1

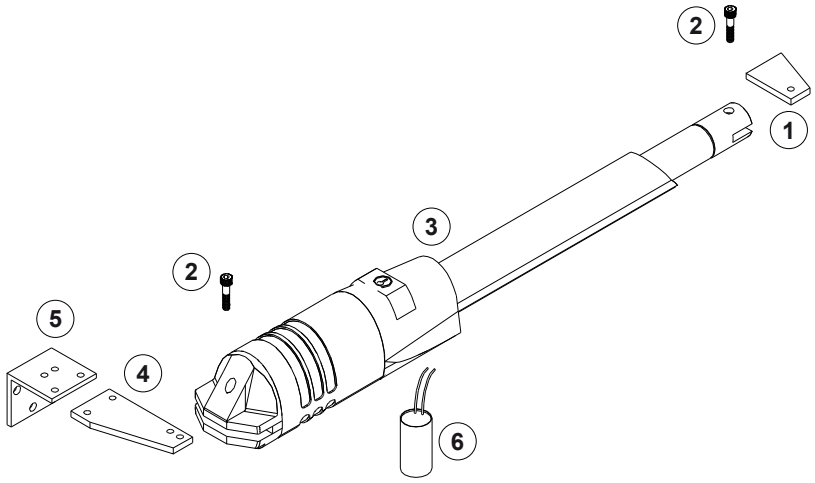


fig. 2

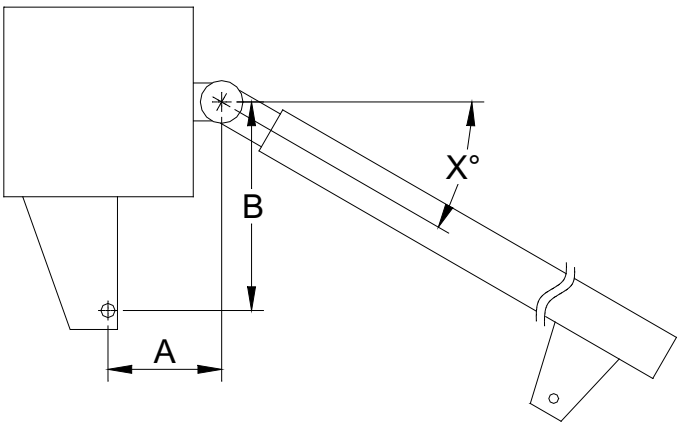


fig. 3

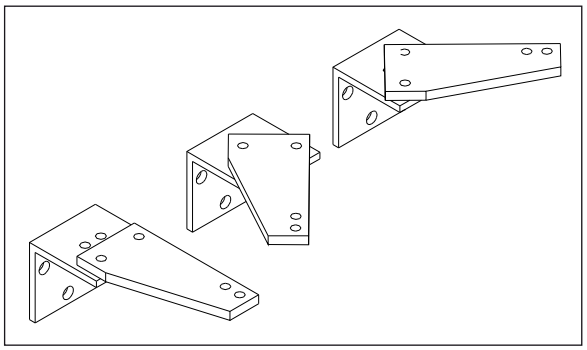


fig. 5

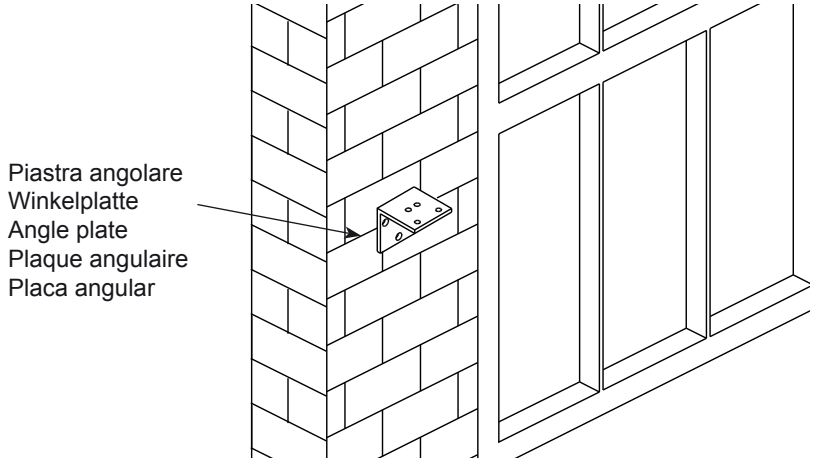


fig. 4

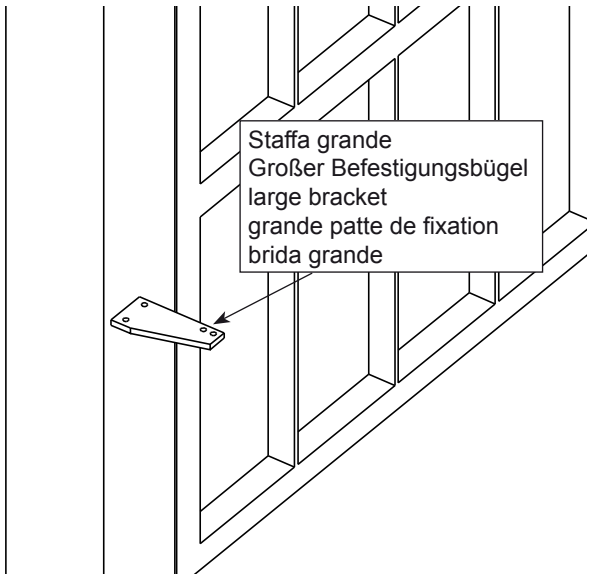


fig. 6

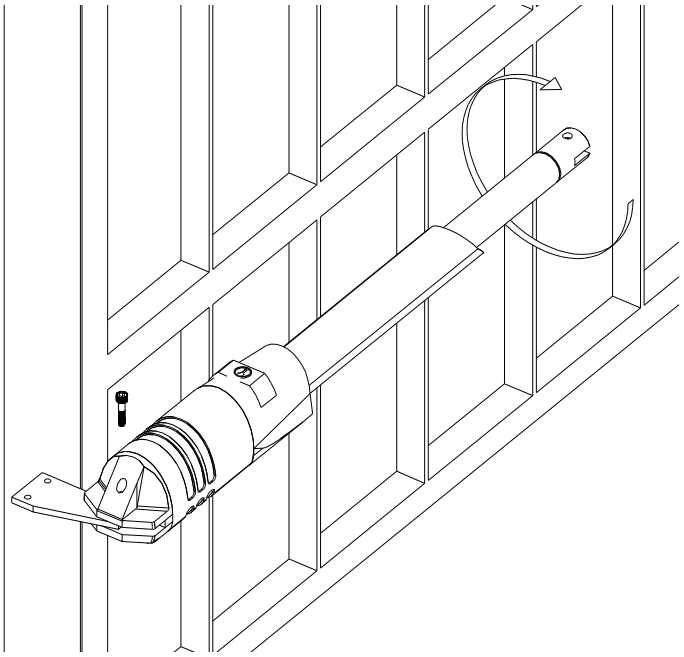


fig. 7

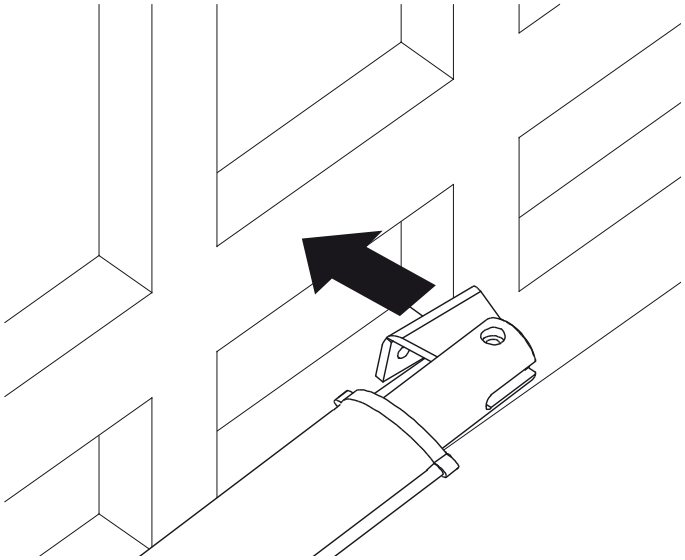


fig. 8

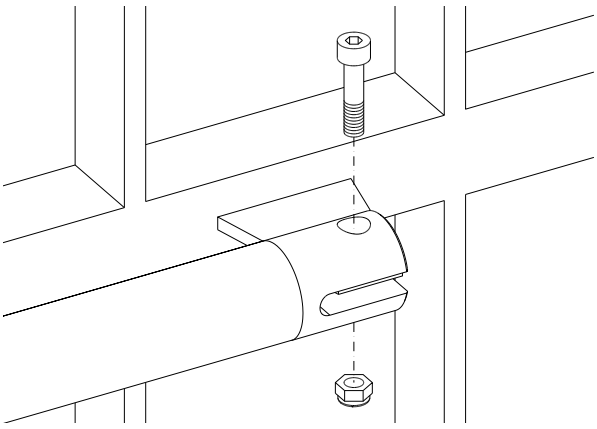


fig. 9A

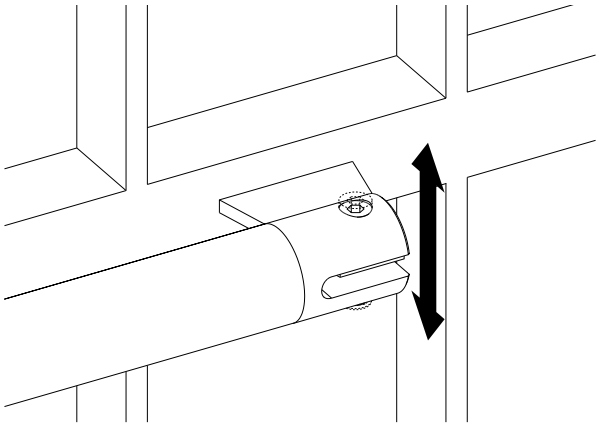


fig. 9B

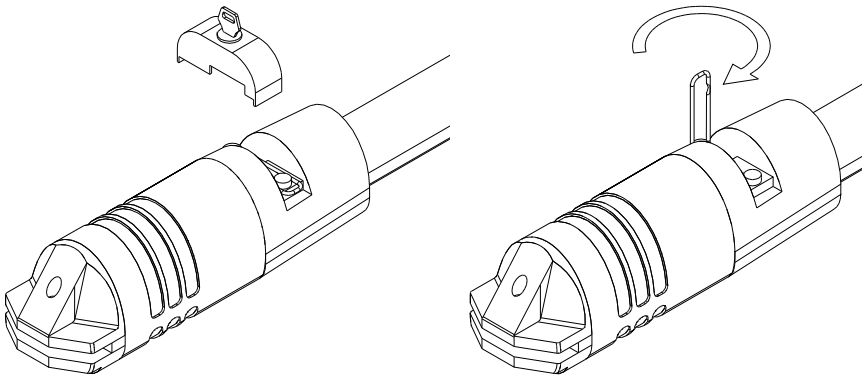


fig. 10

Coperchio
Plastikdeckel
plastic cover
couvercle plastique
tapa de plástico

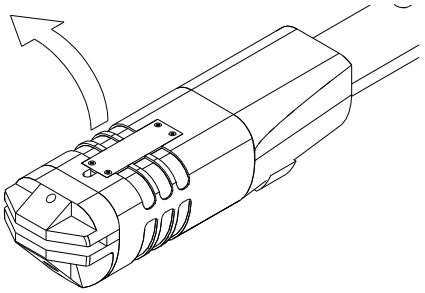


fig. 11

Morsetto
Terminal
Klemme
Borne
Borne

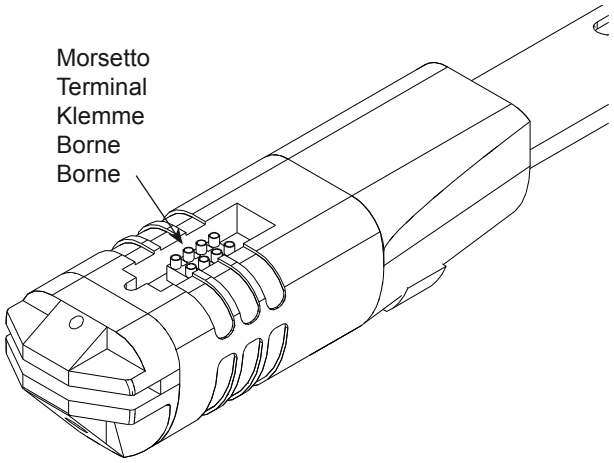


fig. 12

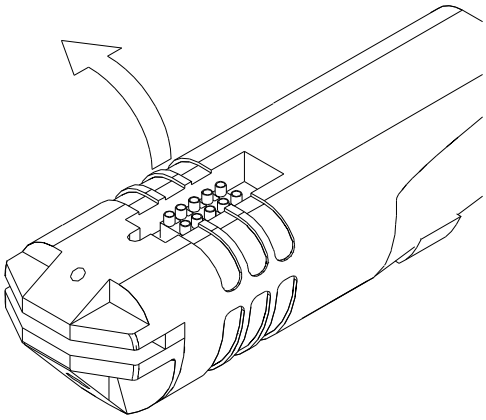
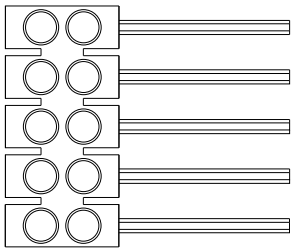


fig. 13



BIANCO (WHITE) 0,5 mm²
MARRONE (BROWN) 0,5 mm²
BLEU (BLEU) 0,5 mm²
NERO (BLACK) 2,5 mm²
ROSSO (RED) 2,5 mm²

fig. 14

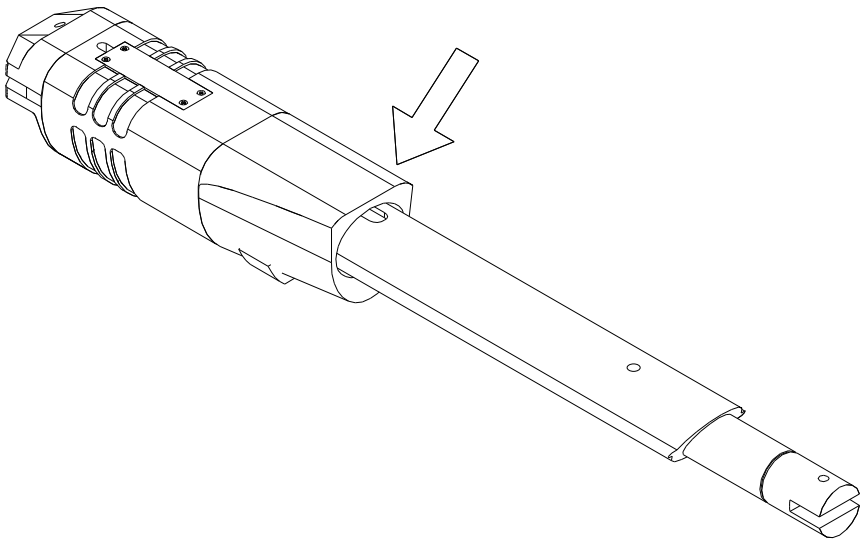


fig. 15

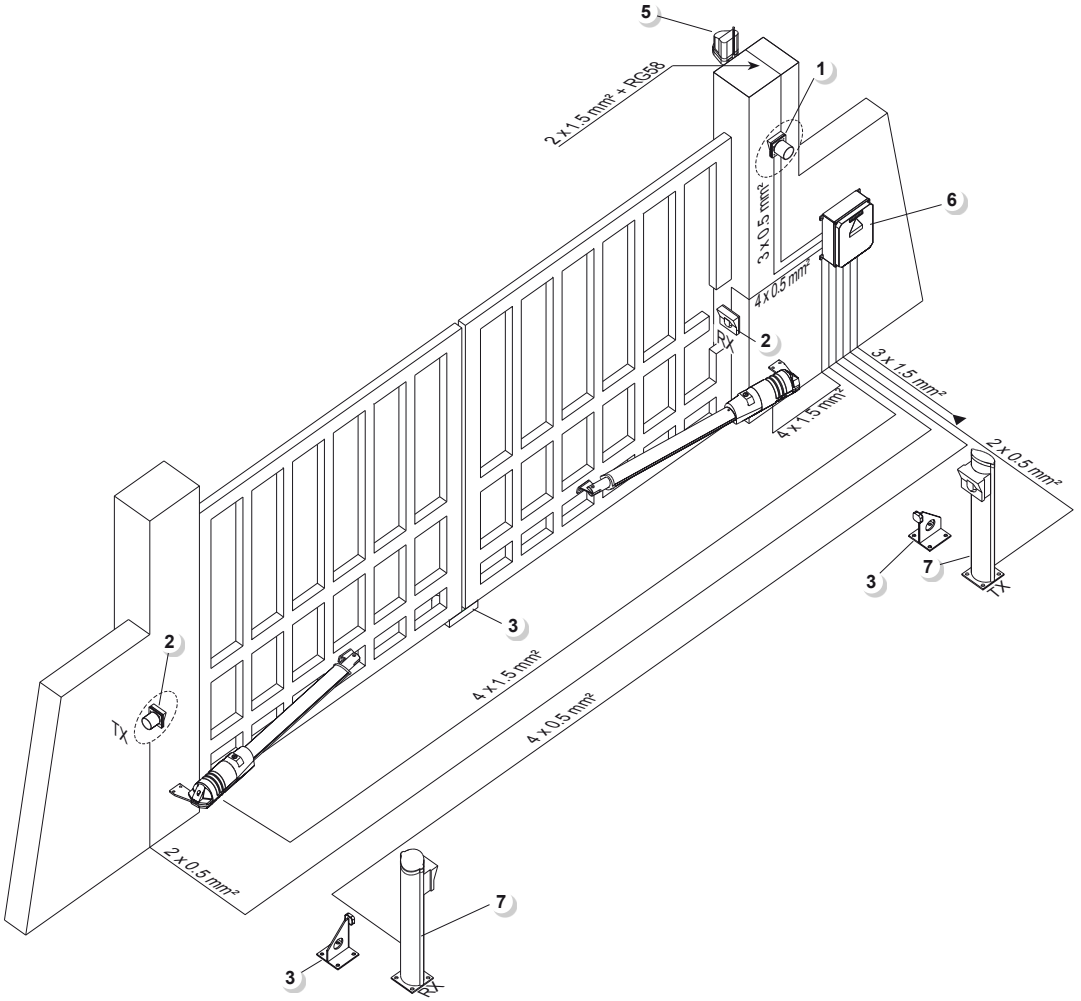

5
1
2 x 1.5 mm² + RG58
3 x 0.5 mm²
4 x 0.5 mm²
6
2
TX
3 x 1.5 mm²
2 x 0.5 mm²
4 x 1.5 mm²
3
7
TX
2
TX
4 x 1.5 mm²
4 x 0.5 mm²
2 x 0.5 mm²
7
3
RX

fig. 16

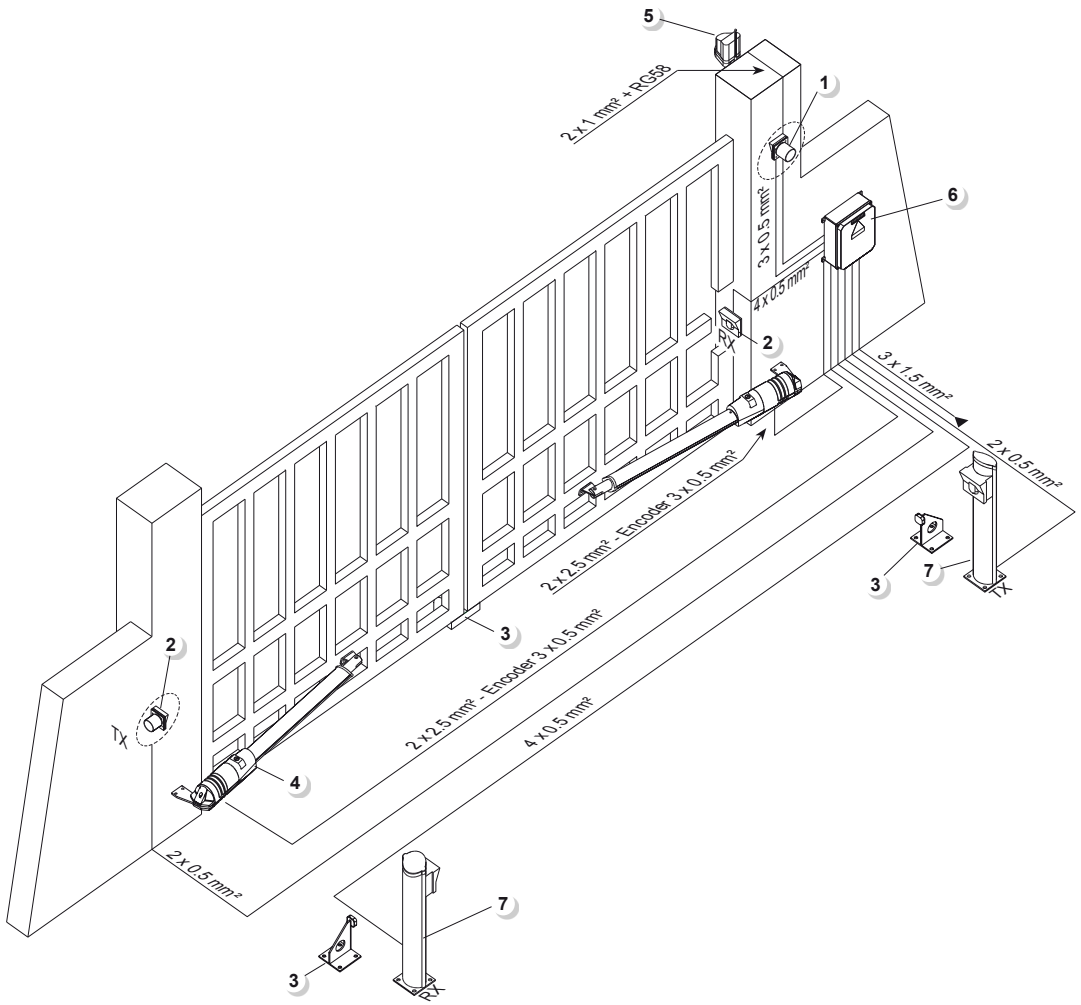

5
1
2 x 1 mm² + RG58
3 x 0.5 mm²
4 x 0.5 mm²
6
2
RX
3 x 1.5 mm²
2 x 0.5 mm²
2 x 2.5 mm² - Encoder 3 x 0.5 mm²
3
7
TX
2
TX
2 x 2.5 mm² - Encoder 3 x 0.5 mm²
4 x 0.5 mm²
4
2 x 0.5 mm²
7
3
RX

fig. 17

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DESTINADAS AL USUARIO DE L'AUTOMATISMO

¡FELICITACIONES por haber elegido un producto TAU para su automatización!
Tau S.r.l. produce componentes para la automatización de cancelas, puertas, barreras, cerramientos, tales como: motorreductores, centrales de mando, radiomandos, luces intermitentes, fotocélulas y accesorios.
Los productos Tau son fabricados sólo con materiales de calidad y excelentes mecanizados. Nuestra empresa busca constantemente soluciones innovadoras que simplifiquen aún más el uso de nuestros aparatos, los que son cuidados bajo todo aspecto (técnico, estético y ergonómico): en la gran gama Tau, su instalador puede escoger el producto que satisfaga de la mejor manera sus exigencias.

Tau no es quien escoge los componentes de su automatización, este es un trabajo de análisis, evaluación, elección de los materiales y realización de la instalación efectuado por su instalador de confianza.
Por lo tanto, cada automatización es única y sólo su instalador puede ejecutar una instalación a medida de sus exigencias (puesto que cuenta con la experiencia y profesionalidad necesarias), segura y fiable en el tiempo y, sobre todo, que respete las normativas vigentes.
Una instalación de automatización es una gran comodidad, además de un sistema de seguridad válido y, con un mantenimiento reducido y sencillo, está destinada a durar por mucho tiempo.

Aunque bien su automatización satisfaga el nivel de seguridad requerido por las normativas, esto no excluye la existencia de un "riesgo residual", es decir, la posibilidad de que se puedan crear situaciones de peligro causadas por un uso inconsciente o incorrecto. Por dicho motivo, a continuación le damos algunos consejos sobre cómo comportarse para evitar inconvenientes:

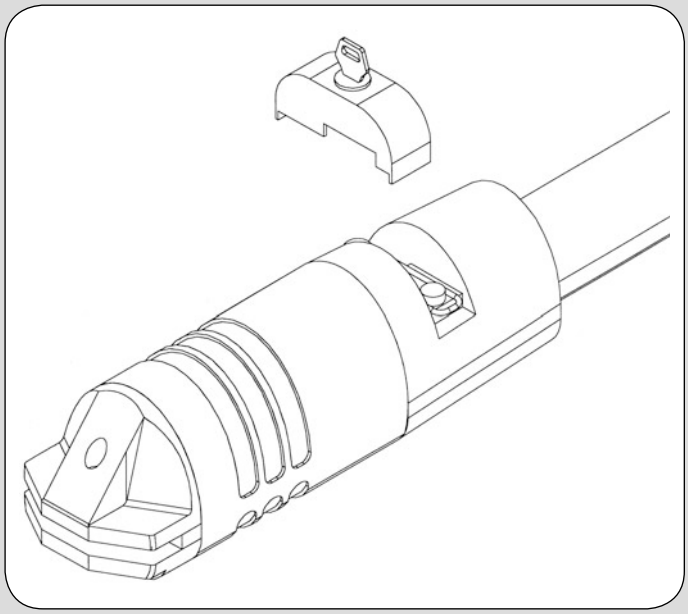
- **La primera vez que se usa:** pida a su instalador que le explique el origen de los riesgos residuales y lea este manual de instrucciones y advertencias para el usuario entregado por el instalador. Conserve el manual por cualquier problema que pueda surgir y recuerde entregarlo a un posible nuevo dueño de la instalación.
- **La instalación de automatización ejecuta fielmente los mandos dados:** un uso inconsciente o inadecuado puede ser peligroso. Por consiguiente, no accione la automatización cuando en su radio de acción haya personas, animales o cosas.
- **¡NO ES UN JUGUETE!** Trate de que los niños no jueguen cerca de la instalación y mantenga los controles remotos lejos de su alcance.
- **Desperfectos:** cada vez que la instalación no funcione correctamente, corte la alimentación eléctrica de la automatización y realice el desbloqueo manual (como muestra la figura). No realice ninguna reparación y llame a su instalador: una vez desbloqueada, la instalación funcionará manualmente como antes de montar la automatización.
- **Mantenimiento:** para garantizar una larga vida útil y para un funcionamiento seguro, la instalación, al igual que cualquier otra maquinaria, requiere un mantenimiento periódico. Establezca con su instalador las frecuencias de dicho mantenimiento. Tau aconseja realizar un mantenimiento cada 6 meses para un uso residencial normal, que puede variar según la intensidad de uso (siempre cada 3000 ciclos de trabajo).

N.B. cualquier tipo de operación (control, mantenimiento o reparación) debe ser realizada sólo por personal cualificado.

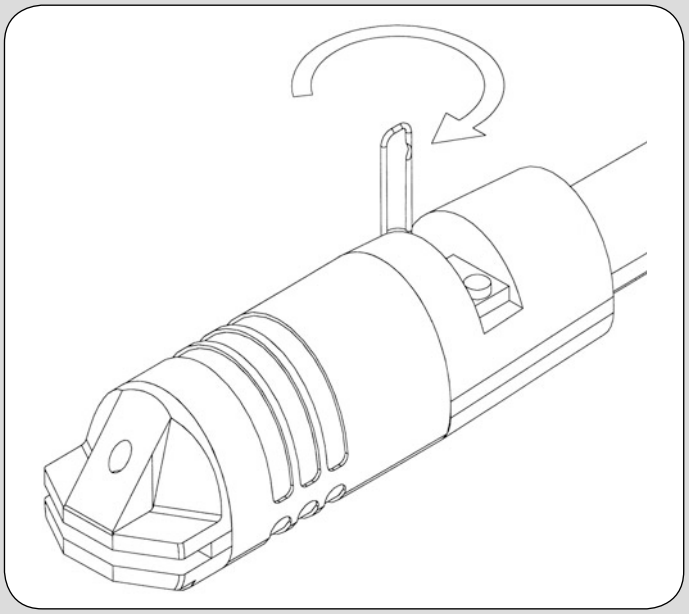
- No modifique la instalación ni los parámetros de programación y regulación: la responsabilidad es del instalador.

N.B.: el ensayo final, los trabajos de mantenimiento periódico y las posibles reparaciones deben ser documentados (en los espacios disponibles) por quien los efectúa y los documentos tienen que ser conservados por el dueño de la instalación (LA FALTA DE DOCUMENTACIÓN DETERMINA LA CADUCIDAD DE LA GARANTÍA).

- **Desguace:** al final de la vida útil de la instalación, el desguace debe ser realizado por personal cualificado y los materiales deben ser reciclados o eliminados según las normas locales vigentes.



Introduzca la llave en el desbloqueo y girarla en el sentido del reloj. Tirar hacia arriba el tapón de plàstico, como en la figura.



Tirar la palanca hacia arriba y girarla en el sentido del reloj. Tras haber cerrado de nuevo el tapón de plástico, abra y cierre la cancela manualmente.

La maniobra manual debe efectuarse SOLAMENTE con la automatización detenida y DESPUÉS de haber cortado la alimentación a la central eléctrica.

Nota: si su instalación está dotada de un control remoto que, transcurrido un cierto período, no funciona correctamente o deja de funcionar, podría ser que la pila esté agotada (dura desde varios meses a 2/3 años según el modelo). Ud. se podrá dar cuenta de este inconveniente por el hecho de que la luz del indicador de confirmación de la transmisión es débil, o bien se enciende sólo durante un breve instante. Antes de llamar al instalador, pruebe sustituir la pila con una de otro transmisor que funcione correctamente: si el problema fuera este, sustituya la pila con otra del mismo tipo.

Si Ud. deseara montar en su casa un nuevo tipo de automatización, contacte al mismo instalador y a Tau, así podrá tener la garantía de un asesoramiento de un experto y los productos más modernos del mercado, el mejor funcionamiento y la máxima compatibilidad de las automatizaciones.

Le agradecemos por haber leído estas recomendaciones y esperamos que esté satisfecho de su nueva instalación: ante cualquier exigencia, contacte con confianza a su instalador.

Data *Date* Datum *Date* Fecha	Descrizione intervento *Description of job* Beschreibung des Eingriffs *Description intervention* Descripción del trabajo	Parti sostituite *Parts replaced* Ersetzte teile *Parties remplacées* Piezas sustituidas	Firma manutentore *Fitter's signature* Unterschrift des Wartungsmannes *Signature réparateur* Firma del técnico	Firma utilizzatore *User's signature* Unterschrift des Benutzers *Signature utilisateur* Firma del usuario

Data *Date* Datum *Date* Fecha	Descrizione intervento *Description of job* Beschreibung des Eingriffs *Description intervention* Descripción del trabajo	Parti sostituite *Parts replaced* Ersetzte teile *Parties remplacées* Piezas sustituidas	Firma manutentore *Fitter's signature* Unterschrift des Wartungsmannes *Signature réparateur* Firma del técnico	Firma utilizzatore *User's signature* Unterschrift des Benutzers *Signature utilisateur* Firma del usuario

Data ***Date*** **Datum** ***Date*** **Fecha**	**Descrizione intervento** ***Description of job*** **Beschreibung des Eingriffs** ***Description intervention*** **Descripción del trabajo**	**Parti sostituite** ***Parts replaced*** **Ersetzte teile** ***Parties remplacées*** **Piezas sustituidas**	**Firma manutentore** ***Fitter's signature*** **Unterschrift des Wartungsmannes** ***Signature réparateur*** **Firma del técnico**	**Firma utilizzatore** ***User's signature*** **Unterschrift des Benutzers** ***Signature utilisateur*** **Firma del usuario**

ABMESSUNGEN - Abb. 1

INSTALLATIONSMATERIALIEN - Abb. 2

1_ Art. P-2250SP190 : kleiner verzinkter Befestigungsbügel
2_ Art. M-V400008035 : verzinkte Schraube M8 x 35
3_ Art. : Kolbentorantrieb Serie P200 oder P200B
4_ Art. P-2250SG190 : großer verzinkter Befestigungsbügel
5_ Art. P-700PA1 : verzinkter Befestigungswinkel
6_ Art. M-0300000040 : Zylindrischer Kondensator 10 µf

INSTALLATION - Abb. 3

VORÜBERLEGUNGEN

Die Werte der Tabelle einhalten. Wenn auf abweichende Winkel bezug genommen werden muß, die in dem paragraphen "VORARBEITEN" der "BEFESTIGUNG DES KLEINEN BÜGELS" beschriebene praktische Methode verwenden.
Die Stützzapfen des Gittertores ölen.
Den kleinen Flansch an der tragenden Struktur des Gittertores befestigen.
BITTE BEMERKEN: für höchste Sicherheit ist die Installation der mechanischen Bodenendanschläge im Auf und Zu mit Gummistopfen Pflicht, wie in Abbildungen 16-17 gezeigt.

P225

X°	A	B
90	80 → 155 mm	130 mm
100	105 → 130 mm	130 mm
90	80 → 145 mm	140 mm
100	105 → 120 mm	140 mm
90	80 → 130 mm	150 mm
100	105 → 110 mm	150 mm
90	80 → 120 mm	160 mm
100	105 mm	160 mm
90	80 → 110 mm	170 mm
90	80 → 95 mm	180 mm
90	80 → 85 mm	190 mm

P250

X°	A	B
90	80 → 310 mm	145 mm
100	105 → 250 mm	145 mm
90	80 → 290 mm	160 mm
100	105 → 235 mm	160 mm
90	80 → 265 mm	175 mm
100	110 → 220 mm	175 mm
90	80 → 245 mm	190 mm
100	110 → 200 mm	190 mm
90	80 → 225 mm	205 mm
100	115 → 185 mm	205 mm
90	80 → 205 mm	220 mm
100	120 → 170 mm	220 mm
90	80 → 190 mm	235 mm
100	120 → 160 mm	235 mm
90	80 → 170 mm	250 mm
100	125 → 145 mm	250 mm

P270

X°	A	B
90	80 → 435 mm	155 mm
100	110 → 330 mm	155 mm
90	80 → 410 mm	170 mm
100	110 → 320 mm	170 mm
90	80 → 380 mm	190 mm
100	115 → 300 mm	190 mm
90	80 → 350 mm	210 mm
100	115 → 280 mm	210 mm
90	80 → 320 mm	230 mm
100	120 → 255 mm	230 mm
90	80 → 290 mm	250 mm
100	125 → 235 mm	250 mm
90	80 → 260 mm	270 mm
100	125 → 215 mm	270 mm

WENN DER PFEILER GEMAUERT IST - Abb. 4

- die 4 Expansionsdübel M10 verwenden, um die Winkelplatte an der Mauer zu befestigen;
- *Falls not wendig, den großen Befestigungsbügel mit den beiden Mutterschrauben M8 an der winkelplatte befestigen (Abb. 5).*

WENN DER PFEILER AUS METALL IST - Abb. 6

Den großen Befestigungsbügel sorgfältig am Tor anschweißen.

BEFESTIGUNG DES KLEINEN BÜGELS

VORÜBERLEGUNGEN

1_ Den Kolbentorantrieb an dem großen Bügel verankern; dazu die sich in der Ausstattung befindliche Schraube verwen den (siehe Abb. 7).
2_ Den Arm des Kolbentorantriebs losschrauben, bis er fast seine vollständige Ausdehnung erreicht hat (eine Umdrehung angeschraubt lassen).
3_ Den kleinen Befestigungsbügel am Arm des Kolbentorantriebs mit Hilfe der sich in der Ausstattung befindlichen Schraube anschrauben (ähnlich dem, wie in Abb. 8 beschrieben) und den kleinen Befestigungsbügel an den Flügel des **vollständig geschlossenen** Gittertores anlegen, um zu bestimmen, wo er angeschweißt werden soll.

Bevor zu der nachfolgenden Arbeitsphase übergegangen wird, sollte der folgende Versuch durchgeführt werden:
1_ Das Gittertor von Hand bis zum maximal gewünschten Winkel öffnen.
2_ Die manuelle Entriegelung aktivieren (siehe entsprechender Paragraph).
3_ Den Arm anschrauben, bis daß sich der kleine Befestigungsbügel über der soeben auf dem Flügel markierten Position befindet.

Ist dieser Vorgang möglich, ist die Installation korrekt.
Diese Methode kann auch verwendet werden, um festzulegen, wo der kleine Befestigungsbügel für den jeweils gewünschten Öffnungswinkel (X°) angeschweißt werden soll; Bedingung ist jedoch, daß dies möglich ist (Parameter A und B und Arbeitshub des Kolbentorantriebs müssen dies erlauben) - Abb. 3.

BEFESTIGUNG

Den Befestigungsbügel sorgfältig am Flügel des Gittertors in der zuvor festge legten Position anschweißen. Um diese Arbeit zu erleichtern, kann der kleine Befestigungsbügel am Arm des Kolbentorantriebs wie unter Punkt 3 des vorhergehenden Paragraphs angeschraubt bleiben, um ihn in der zuvor festgelegten Position auf den Flügel zu setzen.

VERANKERUNG DES KOLBENTORANTRIEBS

Mit Schraube und Mutter befestigen (Abb. 9A). Die Mutter festziehen, bis kein Spiel mehr vorhanden ist (im in Abb. 9B gezeigten Sinn).
ACHTUNG: Nicht zu stark festziehen, damit der Kopf des Schaftes nicht bricht. Nur das Spiel beseitigen.

VERWENDUNG DER MANUELLEN ENTRIEGELUNG

1_ Den Schlüssel in die Entriegelung einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
2_ Den Plastikstopfen nach oben ziehen, wie in Abb. 10.
3_ Den Hebel nach oben ziehen und ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Die beschriebenen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge durchführen, um die Entriegelung auszuschalten. Den zuvor gedrehten Hebel wieder nach unten stellen und den Stopfen schließen, wenn die Entriegelung akti viert bleiben soll.

ELEKTRISCHER ANSCHLUß AN DEN MOTOR

Die 4 Befestigungsschrauben entfernen und den Plastikdeckel anheben wie in Abb. 11.

MODELLE DER SERIE P200

1_ Den Anschluß an die Klemme, Abb. 12, mit Kabeln durchführen, die einen Durchmesser von mindesten **1,5 mm²** aufweisen, die Drehrichtung des Motors überprüfen und folgendes beachten:
Gelb-grünes Kabel : Erde;
Blaues Kabel : Gemeinsame;
Schwarzes Kabel : Phase;
Braunes Kabel : Phase.

2_ Den mitgelieferten Kondensator in der Nähe der elektronischen Steuerkarte mit den 2 Phasen des Motors parallel schalten, dabei die beiden Drähte nicht kurzschließen, um mögliche Entladungen aufgrund von Restströmen zu vermeiden. Ausschließlich Steuerzentralen mit elektrischer Kupplung verwenden.

MODELLE DER SERIE P200BENC

Das Klemmenbrett Mamut wie in Abb. 13 gezeigt aus seinem Sitz nehmen, dabei beachten, in welcher Reihenfolge die Drähte angeschlossen sind, wie in Abb. 14:

- Drähte der Encoder-Photodiodenkarte: weiß (Encodersignal), braun (Pluspol Encoder), blau (Minuspol Encoder) - Schnitt 0,5 mm²;
- Drähte der Motorphase: schwarz (Motornullleiter), rot (Motorphase) - Schnitt 2,5 mm².

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Die Sicherheit des Tors gemäß der gültigen Vorschriften integrieren.
Es sollten kurzen Strecken für die Kabel gewählt und die Leistungskabel von den Steuerkabeln getrennt gehalten werden.
Für die Einstellung des maximalen Drehmomentes des Getriebemotors sind die gültigen Vorschriften einzuhalten.
In Übereinstimmung mit den europäischen Sicherheitsnormen wird die Installation eines magnetothermischen Automatikschalters mit In=6 A vor der Anlage empfohlen, um die Stromversorgung im Falle von Wartung unterbrechen zu können.
Überprüfen, ob jede einzelne installierte Vorrichtung leistungsfähig und wirksam ist.
Leicht lesbare Schilder anbringen, die darüber informieren, dass ein motorisiertes Tor vorhanden ist.

GEBRAUCH

Die Kolbentorantriebe P225 / P225BENC, P250 / P250BENC und P270 / P270BENC wurden für die Bewegung von Flügeltoren entwickelt, deren Flügel max. 3,0 Meter, 4,0 Meter oder 5,0 Meter betragen.
Es wird ausdrücklich **verboten, die Vorrichtung für andere Zwecke oder unter Umständen einzusetzen, die von den genannten abweichen.** Normalerweise ermöglicht die installierte elektronische Steuerzentrale (**die eine eingebaute elektrische Kupplung haben muss**) die Wahl folgender Funktionen:
Automatisch : ein Steuerimpuls führt das Öffnen und das Schließen des Gittertores durch.
Halbautomatisch : ein Steuerimpuls führt das Öffnen oder das Schließen des Gittertores durch.
Bei Stromausfall kann das Tor nach Betätigung der Vorrichtung „**manuelle Entriegelung**" auch von Hand funktionieren. Das über Pufferbatterie speisbaren Modellen P225BENC, P250BENC und P270BENC sind imstanden, mindestens 15 vollständige Zyklen (Öffnung und Schließung) selbständig auszuführen.
Es wird daran erinnert, dass es sich um eine automatische Vorrichtung handelt, die mit Strom gespeist wird und daher mit Vorsicht zu verwenden ist. Im besonderen wird vor folgendem gewarnt:

- die Vorrichtung nicht mit feuchten Händen und/oder feuchten oder nackten Füßen berühren;
- die Stromversorgung abschalten, bevor das Steuergehäuse und/oder der Getriebemotor geöffnet werden;
- nicht am Stromkabel ziehen, um den Stecker zu ziehen;
- den Motor nicht berühren, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass er abgekühlt ist
- das Gittertor nur in Bewegung setzen, wenn es vollständig sichtbar ist;
- außerhalb des Aktionsbereichs des Tors bleiben, wenn es sich bewegt: warten, bis keine Bewegung mehr erfolgt;
- Kinder oder Tiere nicht in Tornähe spielen lassen;
- Kinder oder unfähige Personen nicht die Fernsteuerung oder andere Vorrichtungen für die Betätigung verwenden lassen;
- eine regelmäßige Wartung ausführen;
- im Falle eines Defekts, die Stromversorgung abschalten und das Tor, nur falls möglich uns sicher, von Hand bewegen. Keine Eingriffe selbst ausführen, sondern sich an einen autorisierten Techniker wenden.

WARTUNG

Die Antriebe der Serie P200 erfordern wenig Wartung; ihr guter Betrieb hängt auch von dem Zustand des Tors ab: aus diesem Grunde beschreiben wir kurz auch die Tätigkeiten, die durchzuführen sind, um das Tor immer leistungsfähig zu halten.
ACHTUNG: Achtung: niemand mit Ausnahme des Wartungsmannes, der ein Fachtechniker sein muss, ist befugt, die Automatisierung während der Wartung zu steuern.
Es wird daher empfohlen, die Netzstromversorgung abzuschalten, wodurch auch die Stromschlaggefahr vermieden wird. Falls die Versorgung dagegen für bestimmte Überprüfungen eingeschaltet sein muss, so sind alle Steuervorrichtungen (wie Fernbedienungen, Druckknopftafeln, usw.) mit Ausnahme der vom Wartungsmann benutzten Vorrichtung zu deaktivieren.

Gewöhnliche Wartung

Jede der folgenden Arbeiten muss wenn nötig und mindestens alle 6 Monate für den normalen Hausgebrauch (ungefähr 3000 Arbeitszyclen) und alle 2 Monate für den intensiven Gebrauch z. B. Wohnblockbetrieb (immer ungefähr 3000 Arbeitszyklen).

Tor:

- die Angelzapfen des Tors schmieren und einfetten.

Automatisierungsanlage:

- Den einwandfreien Betrieb der Sicherheitsvorrichtungen (Photozellen, Sicherheitsleiste, etc.) in Zeiten und auf die Weisen überprüfen, die von den Herstellern vorgeschrieben werden;
- Die vom unteren Teil des Antriebs aus erreichbare Schnecke einfetten (mit Fettbüchse, siehe Abb. 15); der Gebrauch von SYNECO Lithiumseifenfett wird empfohlen.
- Den Ladestand der Batterie mit einem Testgerät für Blei-Säure-Batterien überprüfen; im Falle eines Austausches eine Originalbatterie verwenden und die leere Einheit gemäß der gültigen Vorschriften entsorgen (anstelle der Originalbatterie empfiehlt die Firma TAU den Gebrauch von FIAMM Batterien).

BITTE BEMERKEN: **Im Laufe der Zeit kann sich eine dünne Rostlinie auf dem Schaft des Antriebs bilden. Dies ist auf die Hinzufügung von Material beim Schweißen des Rohrs/Schaftes zurückzuführen und beeinträchtigt keinesfalls weder die Qualität des Schaftes noch den normalen Betrieb des Getriebemotors. Es wird empfohlen, den Schaft periodisch mit speziellen Edelstahlreinigern zu reinigen.**

Außergewöhnliche Wartung oder wichtige Störungen

Falls schwierigere Arbeiten an elektromechanischen Teilen erforderlich sein sollten, wird die Entfernung des defekten Teils empfohlen, damit eine Reparatur in der Werkstatt durch die Herstellertechniker oder autorisierte Techniker erfolgen kann.

BITTE BEMERKEN: Wir empfehlen, alle Unterlagen der Anlage in der Steuerzentrale oder in ihrer unmittelbaren Nähe aufzubewahren.

ANLAGE TYP DER SERIE P200 - Abb. 16

1 Schlüsselschalter
2 Photozellen
3 Anschläge
4 Kolbentorantriebe
5 Antenne und Blinklicht
6 Steuerzentrale
7 Sicherheitsfotozellen

ANLAGE TYP DER SERIE P200BENC - Abb. 17

1 Schlüsselschalter
2 Photozellen
3 Anschläge
4 Kolbentorantriebe
5 Antenne und Blinklicht
6 Steuerzentrale
7 Sicherheitsfotozellen

INTEGRIERUNGSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS
(gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/42/EG Anl. II.B)

DEUTSCH

Hersteller:	TAU S.r.l.
Adresse:	Via E. Fermi, 43 36066 Sandrigo (Vi) ITALY

Erklärt unter seiner Haftung, dass das Produkt:	*Elektromechanischer Antrieb*
für die automatische Bewegung von:	*Drehtore*
für eine Anwendung:	*Privat / Gewerbe*
Einschließlich:	-

Modell:	*P200*
Typ:	*P225 / P225BENC / P250 / P250BENC / P270 / P270BENC*
Seriennummer:	*SIEHE SILBERETIKETTE*
Handelsbezeichnung:	*DREHTORANTRIEB FÜR PRIVAT UND GEWERBE*

ausgeführt wurde, um in einen Verschluss integriert zu werden (*Drehtore*) oder um mit anderen Vorrichtungen kombiniert zu werden, um diesen Verschluss zu bewegen, und somit gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eine Maschine darstellt.

Außerdem erklärt er, dass dieses Produkt den grundsätzlichen Sicherheitseigenschaften der folgenden Richtlinien EWG entspricht:

- ***2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie***
- ***2004/108/EG Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität***

Und wo gefordert, der Richtlinie:

- ***1999/5/CE Radio equipment and telecommunications terminal equipment***

Außerdem wird erklärt, dass ***es nicht zugelassen ist, die Vorrichtung in Betrieb zu setzen***, bis die Maschine, in die sie integriert wird oder deren Bestandteil sie sein wird, identifiziert und die Konformität gegenüber dem Inhalt der Richtlinie 2006/42/EG erklärt wurde.

Er verpflichtet sich, auf ausdrücklichen Wunsch der nationalen Behörden, Informationen über die Fastmaschinen zu übersenden.

Sandrigo, 31/03/2010

Der gesetzliche Vertreter

Bruno Danieli

Name und Adresse der beauftragten Person zur Vorlegung der zugehörigen technischen Unterlagen:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italy

DIMENSIONS - fig. 1

MATERIAUX POUR L'INSTALLATION - fig. 2

1_ Art. P-2250SP190 : Petite patte de fixation zinguée
2_ Art. M-V4500008035 : Vis M8 x 35 zinguée
3_ Art. : Actionneur série P200 ou P200BENC
4_ Art. P-2250SG190 : Grande patte de fixation zinguée
5_ Art. P-700PA1 : Patte angulaire de fixation zinguée
6_ Art. M-0300000040 : Condensateur cylindrique 10 µf

INSTALLATION - fig. 3

CONSIDERATIONS PRELIMINAIRES

Respecter les valeurs du tableau. Si on doit se référer à des angles différents, utiliser la méthode pratique décrite dans le paragraphe "OPERATIONS PRELIMINAIRES" de "FIXATION PETITE PATTE"
Huiler les gonds du portail.
Fixer la petite bride sur la structure portante du portail.
Note : pour une sécurité complète, il est obligatoire d'installer, s'il n'y en a pas, les arrêts mécaniques (butées au sol) avec bouchon en caoutchouc en ouverture et fermeture, comme indiqué sur les illustrations 16-17.

P2250

X°	A	B
90	80 → 155 mm	130 mm
100	105 → 130 mm	130 mm
90	80 → 145 mm	140 mm
100	105 → 120 mm	140 mm
90	80 → 130 mm	150 mm
100	105 → 110 mm	150 mm
90	80 → 120 mm	160 mm
100	105 mm	160 mm
90	80 → 110 mm	170 mm
90	80 → 95 mm	180 mm
90	80 → 85 mm	190 mm

P2250

X°	A	B
90	80 → 310 mm	145 mm
100	105 → 250 mm	145 mm
90	80 → 290 mm	160 mm
100	105 → 235 mm	160 mm
90	80 → 265 mm	175 mm
100	110 → 220 mm	175 mm
90	80 → 245 mm	190 mm
100	110 → 200 mm	190 mm
90	80 → 225 mm	205 mm
100	115 → 185 mm	205 mm
90	80 → 205 mm	220 mm
100	120 → 170 mm	220 mm
90	80 → 190 mm	235 mm
100	120 → 160 mm	235 mm
90	80 → 170 mm	250 mm
100	125 → 145 mm	250 mm

P2270

X°	A	B
90	80 → 435 mm	155 mm
100	110 → 330 mm	155 mm
90	80 → 410 mm	170 mm
100	110 → 320 mm	170 mm
90	80 → 380 mm	190 mm
100	115 → 300 mm	190 mm
90	80 → 350 mm	210 mm
100	115 → 280 mm	210 mm
90	80 → 320 mm	230 mm
100	120 → 255 mm	230 mm
90	80 → 290 mm	250 mm
100	125 → 235 mm	250 mm
90	80 → 260 mm	270 mm
100	125 → 215 mm	270 mm

SI LE PILIER EST EN MAÇONNERIE - fig. 4

- Utiliser 4 chevilles à expansion M10 pour fixer la plaque angulaire au mur.
- *Si nécessaire, fixer la grande patte de fixation à la plaque angulaire avec deux boulons M8 en choisissant entre les solutions proposées par la fig. 5*

SI LE PILIER EST EN METAL - fig. 6

Souder soigneusement la grande patte de fixation au portail.

FIXATION PETITE PATTE

CONSIDERATIONS PRELIMINAIRES

1_ Fixer l'actionneur à la grande patte en utilisant la vis fournie (voir fig. 7)
2_ Dévisser le bras de l'actionneur jusqu'à son extension presque complète (laisser un tour vissé).
3_ Assembler la petite patte au bras de l'actionneur avec la vis fournie (comme le décrit la fig. 8) et poser la petite patte sur le battant du portail **complètement fermé** pour calculer où elle devra être soudée.

Avant de passer à la phase successive, effectuer l'essai suivant:
1_ Ouvrir manuellement le portail jusqu'à l'angle maximum voulu.
2_ Activer le déblocage manuel (voir paragraphe spécifique).
3_ Visser le bras jusqu'à ce que la petite patte puisse se superposer à la position marquée sur le battant.

Si l'opération est possible, l'installation est correcte.
On peut utiliser cette méthode pour calculer où souder la petite patte pour chaque angle d'ouverture (X°) désiré à condition que cela soit possible (si les paramètres A et B et la course utile de l'actionneur le permettent) - fig. 3.

FIXATION

Souder soigneusement la patte au battant du portail dans la position préétablie. Pour s'aider dans cette opération, il est possible de laisser la petite patte vissée au bras de l'actionneur comme au point 3 du paragraphe précédent pour la poser sur le battant dans la position préétablie.

ANCRAGE ACTIONNEUR

Fixer la vis avec son écrou (fig. 9A). Serrer l'écrou jusqu'à l'élimination du jeu (dans le sens indiqué sur la fig. 9B).
ATTENTION : Ne pas forcer le serrage, pour éviter de casser la tête de la tige. Se limiter à éliminer le jeu.

UTILISATION DU DEBLOCAGE MANUEL

1. Introduire la clé dans le dispositif de déblocage et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Tirer vers le haut le bouchon en plastique comme sur la fig. 10.
3. Tirer le levier vers le haut et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Effectuer les opérations décrites dans le sens inverse pour désactiver le dispositif de déblocage. Rabaisser le levier précédemment tourné et refermer le bouchon si on décide de laisser le déblocage activé.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE AU MOTEUR

Enlever les 4 vis de fixation et soulever le couvercle plastique comme sur la fig. 11.

MODELES DE LA SERIE P200

1_ Effectuer la connexion à la borne de la fig. 12 avec des câbles d'une section d'au moins **1,5 mm²** en essayant le sens de rotation du moteur et en se souvenant que:
câble jaune-vert : masse;
câble bleu : commun;
câble noir : phase;
câble marron : phase;
2_ À proximité de la carte électronique de commande, connecter le condenseur fourni en parallèle aux deux phases du moteur en veillant à ne pas court-circuiter les deux fi ls afi n d'éviter tout risque de décharge due à des courants résiduels. N'utiliser que des logiques de commande avec embrayage électrique.

MODELES DE LA SERIE P200BENC

Extraire le bornier mamut de son logement comme l'indique la fig. 13 et faire attention aux connexions des fils, à savoir, comme l'indique la fig. 14:
- fils de la carte codeur photodiode: blanc (signal encodeur), marron (négatif encodeur), bleu (positif encodeur) - section 0,5 mm²;
- fils phase moteur: noir (négatif), rouge (positif) - section 2,5 mm².

RECOMMANDATIONS DE CARACTERE GENERAL

Assurer la sécurité du portail conformément aux dispositions prescrites par les normes en vigueur.
Choisir des parcours brefs pour les câbles et séparer les câbles de puissance des câbles de commande.
Pour la mise au point du couple maximum du motoréducteur, suivre les normes en vigueur.
Conformément à la norme européenne en matière de sécurité, il est conseillé d'insérer un interrupteur automatique magnétothermique avec In=6A pour pouvoir couper l'alimentation en cas d'intervention de maintenance sur le portail.
Vérifi er que tous les dispositifs installés fonctionnent correctement.
Placer des panonceaux bien lisibles qui informent de la présence du portail motorisé.

EMPLOI

Les actionneurs P225 / P225BENC, P250 / P250BENC et P270 / P270BENC ont été projetés pour ouvrir et fermer des portails avec battant maximum respectif de 3.0, 4.0 et 5.0 m.
Il est formellement **interdit d'utiliser l'appareil pour des buts différents ou dans des circonstances différentes de celles qui sont mentionnées ici.** Normalement, la logique électronique installée (**qui doit avoir l'embrayage électrique incorporé**) permet de sélectionner le fonctionnement:
automatique : une impulsion de commande effectue l'ouverture et la fermeture du portail;
semi-automatique : une impulsion de commande effectue l'ouverture ou la fermeture du portail;
En cas de coupure de courant électrique, le portal peut fonctionner grâce à la possibilité de gestion manuelle, pour laquelle il faut agir sur le dispositif de "débrayage manuel". Les modèles P225BENC, P250BENC et P270BENC alimentables par batterie tampon, sont en mesure d'effectuer au moins 15 cycles complets (ouverture et fermeture) de manière autonome.
Nous rappelons que nous sommes en présence d'un dispositif automatique alimenté par le courant électrique; il faut donc prendre toutes les précautions de rigueur. En particulier, faire attention à:

- ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées et/ou avec les pieds mouillés ou nus;
- couper le courant avant d'ouvrir le boîtier des commandes et/ou l'actionneur;
- ne pas tirer le cordon d'alimentation pour débrancher la prise de courant;
- ne pas toucher le moteur si l'on n'est pas sûr qu'il est refroidi
- mettre en mouvement le portail seulement quand il est complètement visible;
- rester hors du rayon d'action du portail tant qu'il est en mouvement: attendre qu'il soit complètement arrêté;
- ne pas laisser les enfants ou les animaux jouer à proximité du portail;
- ne pas laisser des enfants ou des incapables manipuler la télécommande ou d'autres dispositifs d'actionnement;
- effectuer la maintenance périodique;
- en cas de panne, couper l'alimentation, ouvrir et fermer manuellement le portail seulement si cette opération est possible et sûre. Eviter toute intervention et faire appel à un technicien agréé.

MAINTENANCE

Les actionneurs de la série P200 ont besoin de peu d'entretien. Toutefois, leur bon fonctionnement dépend également de l'état du portail; par conséquent, nous décrirons brièvement également les opérations à accomplir pour avoir toujours un portail en bon état.
ATTENTION : personne, à l'exception de la personne chargée de la maintenance qui doit être un technicien spécialisé, doit pouvoir commander l'automatisme pendant la maintenance.
Nous recommandons par conséquent de couper l'alimentation de secteur, évitant ainsi le risque de chocs électriques. Si par contre l'alimentation doit être présente pour certains contrôles, nous recommandons de contrôler ou de désactiver tout dispositif de commande (émetteurs, tableaux de commande, etc.) à l'exception de celui qui est commandé par la personne chargée de la maintenance.

Maintenance ordinaire
Chacune des opérations suivantes doit être effectuée quand le besoin s'en fait sentir et dans tous les cas tous les 6 mois pour un usage domestique (environ 3000 cycles de travail) et tous les 2 mois pour un usage intensif, par ex. usage collectif (toujours tous les 3000 cycles de travail).

Portail :
- lubrifier et graisser les gonds du portail.

Automatisme :
- vérification du fonctionnement des dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barre palpeuse etc.) en respectant les fréquences et en suivant les modalités indiquées par les constructeurs;
- graisser (avec un graisseur) la vis sans fin accessible par la partie inférieure du vérin (voir fig. 15); nous conseillons d'utiliser de la graisse au savon de lithium complexe de la marque SYNECO.
- vérifier l'état de charge de la batterie avec un testeur pour batteries au plomb-acide; en cas de remplacement, utiliser une batterie originale et recycler l'unité déchargée selon la réglementation en vigueur (en alternative TAU conseille d'utiliser des batteries FIAMM).

N.B. : Avec le temps, il peut se former une fine rayure d'oxyde sur la tige du vérin. Ce phénomène est lié à l'apport de matériau pour la soudure du tube/tige et NE COMPROMET ABSOLUMENT PAS ni la qualité de la tige en question ni le fonctionnement normal de l'opérateur. Il est conseillé de nettoyer périodiquement la tige avec des produits spéciaux pour l'acier inox.

Maintenance extraordinaires et rupture
Si des interventions d'une certaine entité devaient se rendre nécessaire sur des parties électromécaniques, nous conseillons d'enlever le composant concerné par la panne pour permettre une réparation en atelier par les techniciens de la maison mère ou agréés par cette dernière.

NOTE : Nous conseillons de conserver toute la documentation relative à l'installation à l'intérieur de l'armoire de commande ou à proximité immédiate.

INSTALLATION TYPE DE LA SERIE P200 - fig. 16

1 sélecteur à clé
2 cellules photoélectriques
3 battants
4 actiommeurs
5 antenne et clignotant
6 centrale
7 Colonne pour photocellules

INSTALLATION TYPE DE LA SERIE P200BENC - fig. 17

1 sélecteur à clé
2 cellules photoélectriques
3 battants
4 actiommeurs
5 antenne et clignotant
6 centrale
7 Colonne pour photocellules

DÉCLARATION D'INCORPORATION DU FABRICANT
(conformément à la Directive européenne 2006/42/CE Annexe II.B)

Fabricant :	TAU S.r.l.
Adresse :	Via E. Fermi, 43 36066 Sandrigo (Vi) ITALY

Déclare sous sa propre responsabilité que le produit :	*Vérin électromécanique*
réalisé pour le mouvement automatique de :	*Portails à Battant*
pour l'utilisation en milieu :	*Résidentiel / Intensif*
muni de :	-

Modèle :	*P200*
Type :	*P225 / P225BENC / P250 / P250BENC / P270 / P270BENC*
Numéro de série :	*VOIR ÉTIQUETTE ARGENTÉE*
Appellation commerciale :	*AUTOMATISME POUR PORTAILS À BATTANT*

est réalisé pour être incorporé sur une fermeture (*portail à battant*) ou pour être assemblé avec d'autres dispositifs afin de manœuvrer cette fermeture pour constituer une machine au sens de la Directive Machines 2006/42/CE.

Déclare d'autre part que ce produit est conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes :

- ***2006/95/CE Directive Basse Tension***
- ***2004/108/CE Directive Compatibilité Électromagnétique***

et, si requis, à la Directive:

- ***1999/5/CE Équipements hertziens et équipements terminaux de télécommunication***

Le Fabricant déclare également qu'il ***n'est pas permis de mettre en service l'appareil*** tant que la machine dans laquelle il sera incorporé ou dont il deviendra composant n'a pas été identifiée et que sa conformité aux conditions de la Directive 2006/42/CE n'a pas été déclarée.

Il s'engage à transmettre, sur demande dûment motivée des autorités nationales, des informations pertinentes sur les quasi-machines.

Sandrigo, 31/03/2010

Le Représentant légal

Bruno Daniel

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente :

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italy

DIMENSIONES - fig. 1

MATERIALES PARA LA INSTALACIÓN - fig. 2

1_ Art. P-225OSP190 : brida pequeña galvanizada
2_ Art. M-V400008035 : tornillo galvanizado M8 x 35
3_ Art. : accionador serie P200 o P200BENC
4_ Art. P-2250SG190 : brida grande galvanizada
5_ Art. P-700PA1 : brida angular galvanizada
6_ Art. M-0300000040 : condensador cilíndrico 10 µf

INSTALACIÓN - fig. 3

CONSIDERACIONES PRELIMINARES

Respetar los valores de la tabla. Si es necesario referirse a ángulos diferentes, utilizar el método práctico citado en el apartado "OPERACIONES PRELIMINARES" de "FIJACION DE LA BRIDA PEQUEÑA".
Engrasar los goznes de la verja.
Fijar la brida pequeña en la estructura portante de la verja.
Nota: para mayor seguridad <u>es obligatorio</u> instalar, si no se encuentran ya presentes, los topes mecánicos (batientes de pavimento) con tapón de goma en la apertura y en el cierre de la cancela, como se muestra en las figg. 16-17.

P225

X°	A	B
90	80 → 155 mm	130 mm
100	105 → 130 mm	130 mm
90	80 → 145 mm	140 mm
100	105 → 120 mm	140 mm
90	80 → 130 mm	150 mm
100	105 → 110 mm	150 mm
90	80 → 120 mm	160 mm
100	105 mm	160 mm
90	80 → 110 mm	170 mm
90	80 → 95 mm	180 mm
90	80 → 85 mm	190 mm

P250

X°	A	B
90	80 → 310 mm	145 mm
100	105 → 250 mm	145 mm
90	80 → 290 mm	160 mm
100	105 → 235 mm	160 mm
90	80 → 265 mm	175 mm
100	110 → 220 mm	175 mm
90	80 → 245 mm	190 mm
100	110 → 200 mm	190 mm
90	80 → 225 mm	205 mm
100	115 → 185 mm	205 mm
90	80 → 205 mm	220 mm
100	120 → 170 mm	220 mm
90	80 → 190 mm	235 mm
100	120 → 160 mm	235 mm
90	80 → 170 mm	250 mm
100	125 → 145 mm	250 mm

P270

X°	A	B
90	80 → 435 mm	155 mm
100	110 → 330 mm	155 mm
90	80 → 410 mm	170 mm
100	110 → 320 mm	170 mm
90	80 → 380 mm	190 mm
100	115 → 300 mm	190 mm
90	80 → 350 mm	210 mm
100	115 → 280 mm	210 mm
90	80 → 320 mm	230 mm
100	120 → 255 mm	230 mm
90	80 → 290 mm	250 mm
100	125 → 235 mm	250 mm
90	80 → 260 mm	270 mm
100	125 → 215 mm	270 mm

SI EL PILAR ES DE CEMENTO - fig. 4

- emplear 4 tornillos de expansión M10 para sujetar la placa angular en el muro
- *Si es necesario, fijar la brida grande en la placa angular según las alternativas indicadas en la fig. 5 mediante dos pernos M8*

SI EL PILAR ES DE METAL - fig. 6

Soldar perfectamente la brida grande en la verja.

FIJACION DE LA BRIDA PEQUEÑA

CONSIDERACIONES PRELIMINARES

1_ Sujetar el accionador a la brida grande mediante el tornillo en equipamiento (ver la fig. 7);
2_ desatornillar el brazo del accionador hasta que se extienda casi del todo (dejarlo atornillado con un giro):
3_ Ensamble la brida pequeña al brazo del accionador con el tornillo en equipamiento (como se describe en la fig. 8) y colocar la brida pequeña en la verja, que debe estar **completamente cerrad**a, a fin de determinar dónde se soldará.

Antes de pasar a la fase sucesiva, hay que comprobar lo siguiente:
1_ abrir manualmente la verja hasta el máx. ángulo deseado;
2_ activar el bloqueo manual (ver el apartado relativo);
3_ atornillar el brazo hasta que la brida pequeña se pueda superponer a la posición que se acaba de marcar en la verja.
Si esta operación se puede realizar, significa que la instalación es correcta.
Es posible llevar a cabo este método a fin de establecer dónde hay que soldar la brida pequeña por cada ángulo de abertura (X°) deseado, siempre y cuando sea posible (o sea, con los parámetros A y B y la carrera útil del accionador justos) - fig. 3.

FIJACION

Soldar con mucho cuidado la brida en la verja, en la posición prefijada para que esta operación resulte más fácil, es posible dejar la brida pequeña atornillada en el brazo del accionador, como figura en el punto 3 del apartado precedente, para apoyarla en la verja, en la posición prefijada.

ANCLAJE DEL ACCIONADOR

Fije el tornillo con la correspondiente tuerca (fig. 9A). Apriete la tuerca hasta eliminar el juego (en el sentido indicado en la fig. 9B).
ATENCIÓN: No fuerce el ajuste para evitar romper el cabezal del vástago. Limítese a eliminar el juego.

UTILIZACIÓN DEL DESBLOQUEO MANUAL

1. Meter la llave en el desbloqueo y girarla en el sentido del reloj;
2. tirar hacia arriba el tapón de plástico, como en la fig.10;
3. tirar la palanca hacia arriba y girarla en el sentido del reloj;

para desconectar el desbloqueo, llevar a cabo las citadas operaciones pero en orden inverso; volver a bajar la palanca que se había girado antes, y cerrar otra vez el tapón si se desea dejar activado el desbloqueo.

CONEXION ELECTRICA AL MOTOR

extraer los 4 tornillos de fijación y levantar la tapa de plástico, como se indica en la fig.11.

MODELOS DE LA SERIE P200

1_ Conectarse al borne de la fig. 12 con cables que tengan una sección de al menos **1.5 mm²** , comprobando el sentido de rotación del motor, recordando que:
cable amarillo-verde : tierra;
cable azul : común;
cable negro : fase;
cable marrón : fase;
2_ Conecte, cerca de la tarjeta electrónica de control, el condensador que se entrega con el equipamiento de base en paralelo a las 2 fases del motor, sin cortocircuitar los dos cables para evitar posibles descargas debidas a corrientes residuales. Utilice exclusivamente centrales con embrague eléctrico.

MODELOS DE LA SERIE P200BENC

Extraiga el tablero de bornes Mamut de su alojamiento, como muestra la fig. 13 y observe con atención el orden en el cual están conectados los cables, como muestra la fig. 14:
- Cables de la tarjeta encóder fotodiodo: blanco (señal encoder), marrón (positivo encoder) y azul (negativo encoder) - secc 0,5 mm²;
- Cables de la fase del motor: negro (negativo) y rojo (positivo) - secc 2,5 mm².

RECOMENDACIONES DE CARÁCTER GENERAL

Integre el sistema de seguridad de la cancela de acuerdo con las normas vigentes.
Elija recorridos breves para los cables y mantenga separados los cables de potencia de aquellos de mando.
Para la puesta a punto del par máximo del motorreductor, respete la normativa en vigor.
De acuerdo con la normativa europea en materia de seguridad, se aconseja montar, antes de la instalación, un interruptor magnetotérmico con In=6 A para poder cortar la alimentación cuando se deban realizar trabajos de mantenimiento.
Compruebe que cada uno de los dispositivos instalados funcione correctamente y que sea efi caz.
Coloque carteles fáciles de leer que informen que hay una cancela motorizada.

USO

Los accionadores P225 / P225BENC, P250 / P250BENC y P270 / P270BENC han sido diseñados para mover verjas con una longitud máxima respectiva de 3,0 - 4,0 y 5,0 m.
Está prohibido utilizar este aparato para otros usos diferentes o en circunstancias distintas de aquellas aquí indicadas.
Normalmente la centralita electrónica instalada (**que debe estar equipada con embrague eléctrico**) permite seleccionar el funcionamiento:
automático: un impulso de mando abre y cierra la cancela.
semiautomático: un impulso de mando abre y cierra la cancela.
Si falta la energía eléctrica, la cancela puede funcionar gracias a la posibilidad de empleo manual; en tal caso es necesario actuar sobre el dispositivo de **desbloqueo manual**. Los modelos P225BENC, P250BENC y P270BENC que se puedon alimentar con batería compensadora, puedon efectuar por lo menos 15 ciclos completos (apertura y cierre) de modo autónomo.
Le recordamos que nos hallamos ante un dispositivo automático alimentado por corriente eléctrica, por lo tanto, se lo debe usar con precaución. En particular se recomienda:

- No tocar el aparato con la manos mojadas o con los pies mojados o descalzos.
- Desconectar la corriente antes de abrir la caja de mandos o el accionador .
- No tirar del cable de alimentación para desconectar la clavija.
- No tocar el motor si no está seguro de que se haya enfriado completamente.
- Accionar la cancela sólo cuando esté completamente a la vista.
- Mantenerse fuera del radio de acción de la cancela si ésta se está moviendo, esperar a que se haya detenido.
- No dejar que niños o animales jueguen cerca de la cancela.
- No dejar que niños o personas incapacitadas usen el control remoto u otros dispositivos de accionamiento.
- Realizar el mantenimiento periódico.
- Ante una avería, cortar la corriente y mover la cancela manualmente sólo si es posible y seguro. No realizar ningún tipo de reparación y llamar a un técnico autorizado.

MANTENIMIENTO

Los accionadores de la serie P200 necesitan poco mantenimiento; su funcionamiento correcto depende de las condiciones de la cancela: por tal razón describiremos a continuación, concisamente, los trabajos que se han de llevar a cabo para disponer de una cancela siempre eficiente.
ATENCIÓN: ninguna persona, salvo el técnico encargado del mantenimiento, que debe ser un técnico especializado, debe poder accionar la automatización durante el mantenimiento.
Por lo tanto, se recomienda cortar la alimentación de red, así evitando el peligro de sacudidas eléctricas. En cambio, si fuera necesario mantener la alimentación conectada, se recomienda controlar o desactivar todos los dispositivos de mando (control remoto, botonera, etc.) salvo el dispositivo usado por el técnico del mantenimiento.

Mantenimiento ordinario
Cada una de las siguientes operaciones debe llevarse a cabo cuando se advierta que es necesario y, de todas maneras, cada 6 meses para uso doméstico (alreador de 3000 ciclos de trabajo) y cada 2 meses para uso intensivo, por ej.: comunitario (siempre cada 3000 ciclos de trabajo).

Cancela:
- lubrique y engrase los goznes de la cancela.

Instalación de automatización:
- controle el funcionamiento correcto de los dispositivos de seguridad (fotocélulas, banda neumática, etc.), según los intervalos de tiempo y criterios indicados por los proveedores;
- engrase (con engrasador) el tornillo sin fin al que se accede desde la parte inferior del accionador (véase fig.15); le aconsejamos que utilice la grasa de jabón de litio complejo de SYNECO.
- controle la carga de la batería con un tester para baterías plomo-ácido; de ser necesaria su sustitución, utilice una batería original y recicle aquella descargada conforme a las disposiciones vigentes (como alternativa TAU le aconseja que utilice baterías FIAMM).

NOTA: **Con el paso del tiempo es posible que se forme una línea muy fina de óxido en el vástago del actuador. Este fenómeno es debido al añadido de material en el momento de la soldadura del tubo/vástago y NO compromete para nada ni la calidad del vástago ni el funcionamiento normal del motorreductor. Aconsejamos limpiar periódicamente el vástago con los correspondientes preparados para acero inoxidable.**

Mantenimiento extraordinario o roturas
Si fuera necesario realizar reparaciones importantes de piezas electromecánicas, se recomienda desmontar el componente averiado para poderlo reparar en los talleres por los técnicos del fabricante o por él autorizados.

NOTA: Se aconseja guardar toda la documentación de la instalación en el interior o cerca de la central.

INSTALACIÓN TIPO DE LA SERIE P200 - fig. 16

1 selector de llave
2 fotocélulas
3 batientes
4 accionadores
5 antena y luz intermitente
6 centralita
7 Pilar para fotocélulas

INSTALACIÓN TIPO DE LA SERIE P200BENC - fig. 17

1 selector de llave
2 fotocélulas
3 batientes
4 accionadores
5 antena y luz intermitente
6 centralita
7 Pilar para fotocélulas

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DEL FABRICANTE
(de acuerdo con la Directiva Europea 2006/42/CE Adj. II.B)

Fabricante:	TAU S.r.l.
Dirección:	Via E. Fermi, 43 36066 Sandrigo (Vi) ITALY

Declara bajo su propia responsabilidad que el producto:	*Actuador electromecánico*
fabricado para el movimiento automático de:	*Puertas Batientes*
para uso en ambiente:	*Residencial / Comunidades*
equipado con:	-

Modelo:	*P200*
Tipo:	*P225 / P225BENC / P250 / P250BENC / P270 / P270BENC*
Número de serie:	*VÉASE ETIQUETA PLATEADA*
Denominación comercial:	*AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATIENTES*

Se ha realizado para incorporarlo a un cierre (*puerta batiente*) o para montarlo con otros dispositivos con el objetivo de desplazar el cierre y formar una máquina de acuerdo con la Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Declara también que este producto cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes ulteriores directivas CEE:

- ***2006/95/CE Directiva Baja Tensión***
- ***2004/108/CE Directiva Compatibilidad Electromagnética***

y, donde es necesario, con los de la Directiva:

- ***1999/5/CE Equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación***

Declara además que ***no está permitido poner en servicio la maquinaria*** hasta que la máquina en la que se incorporará o de la que se convertirá en componente se haya identificado y se haya declarado la conformidad a las condiciones de la Directiva 2006/42/CE.

Se compromete a transmitir, si las autoridades nacionales así lo solicitarán de forma motivada, informaciones referentes a las casi-máquinas.

Sandrigo, 31/03/2010

El representante legal

Bruno Danieli

Nombre y dirección de la persona autorizada a entregar la documentación técnica pertinente:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italia

Garanzia TAU: condizioni generali ♦ ITALIANO

La garanzia della TAU ha durata di 24 mesi dalla data di acquisto dei prodotti (fa fede il documento fiscale di vendita, scontrino o fattura, che deve essere conservato allegato alla presente). Il cliente TAU ha diritto ad usufruire della garanzia qualora abbia compilato ed inviato entro 10 giorni dalla data di installazione dell'apparecchiatura l'apposito certificato.
La garanzia comprende la riparazione con sostituzione gratuita (franco sede TAU: spese di imballo e di trasporto sono a carico del cliente) delle parti che presentano difetti di lavorazione o vizi di materiale riconosciuti dalla TAU.
In caso di intervento a domicilio, anche nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "Diritto fisso di chiamata" per spese di trasferimento a domicilio, più manodopera.
La garanzia decade nei seguenti casi:

- Qualora il guasto sia determinato da un impianto non eseguito secondo le istruzioni fornite dall'azienda all'interno di ogni confezione.
- Qualora non siano stati impiegati tutti componenti originali TAU per l'installazione dell'automatismo.
- Qualora i danni siano causati da calamità naturali, manomissioni, sovraccarico di tensione, alimentazione non corretta, riparazioni improprie, errata installazione, o altre cause non imputabili alla TAU.
- Qualora non siano state effettuate le manutenzioni periodiche da parte di un tecnico specializzato secondo le istruzioni fornite dall'azienda all'interno di ogni confezione.
- Usura dei componenti.

La riparazione o la sostituzione dei pezzi durante il periodo di garanzia non comporta un prolungamento del termine di scadenza della garanzia stessa.

The TAU Guarantee: general conditions ♦ ENGLISH

TAU guarantees this product for a period of 24 months from the date of purchase (as proved by the sales document, receipt or invoice which must be attached to this guarantee). The guarantee is only valid if customers fill in and send the relative certificate no later than 10 days after product installation.
This guarantee covers the repair or replacement at TAU's expense (ex-works TAU: packing and transport at the customer's expense) of parts that TAU recognises as being faulty as regards workmanship or materials.
For visits to the customer's facilities, also during the guarantee period, a "Call-out fee" will be charged for travelling expenses and labour costs.
The guarantee does not cover the following cases:

- If the fault was caused by an installation that was not performed according to the instructions provided by the company inside the product pack.
- If original TAU spare parts were not used to install the product.
- If the damage was caused by an Act of God, tampering, overvoltage, incorrect power supply, improper repairs, incorrect installation, or other reasons that do not depend on TAU.
- If a specialised maintenance man does not carry out routine maintenance operations according to the instructions provided by the company inside the product pack.
- Wear of components.

The repair or replacement of pieces under guarantee does not extend the guarantee period.

TAU-Garantie: Allgemeine Bedingugen ♦ DEUTSCH

Die Garantie der Firma TAU hat 24 Monate Gültigkeit ab Kaufdatum (das Datum muss durch eine Quittung oder Rechnung belegt sein, die zusammen mit dem vorliegenden Garantieschein aufbewahrt werden muss). Der Kunde der Firma TAU hat nur Anspruch auf die Garantieleistungen, falls er die Bescheinigung ausgefüllt und innerhalb von 10 Tagen ab Installationsdatum der Apparatur eingesendet hat.
Die Garantie schließt die Reparatur mit kostenlosem Ersatz (ab Werk der Firma TAU: Verpackungs- und Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden) jener Teile ein, die von TAU anerkannte Fabrikations- oder Materialfehler aufweisen.
Im Falle von Eingriffen am Standort des Kunden, auch in der Garantiezeit, hat der Kunde ein "feste Abrufgebühr" für die Reisekosten zum Standort des Kunden und die Arbeitskraft zu zahlen.
Die Garantie wird in folgenden Fällen ungültig:

- wenn der Defekt durch eine Installation verursacht ist, die nicht nach den in jeder Packung enthaltenen Herstelleranweisungen erfolgte.
- wenn für die Installation der Vorrichtung auch andere Teile als Original-TAU-Komponenten verwendet wurden.
- wenn die Schäden durch Naturkatastrophen, Handhabungen, Spannungsüberlasten, unkorrekte Versorgung, unsachgemäße Reparaturen, falsche Installation oder sonstiges, für das die Firma TAU keine Verantwortung hat, verursacht sind.
- wenn die regelmäßigen Wartungsarbeiten nicht durch einen Fachtechniker nach den in jeder Packung enthaltenen Herstelleranweisungen ausgeführt worden sind.
- Verschleiß den Komponenten.

Reparatur oder Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt zu keiner Verlängerung derselben.

Certificato di Garanzia TAU - The TAU Guarantee Certificate - Certificat de Garantie TAU - TAU- Garantieschein - Certificado de Garantía TAU

I- IMPORTANTE: durante l'installazione è fondamentale che l'installatore compili esattamente il presente certificato di garanzia. Il certificato dovrà essere inviato alla TAU entro 10 giorni dalla data di installazione. In questo modo l'utente avrà la certezza che il prodotto installato potrà godere della garanzia per la durata di 24 mesi.

GB- IMPORTANT: during installation, the installer must correctly fill in this guarantee certificate. The certificate must be sent to TAU within 10 days from the date of installation. The user will thus be sure that the installed product will enjoy a 24 month guarantee.

F- IMPORTANT: Au moment de l'installation il est fondamental que l'installateur remplisse intégralement ce certificat de garantie. Le certificat devra être envoyé à TAU dans les 10 jours qui suivent la date d'installation. De cette manière, l'utilisateur aura la certitude que le produit installé pourra bénéficier d'une garantie de 24 mois.

D- ACHTUNG: Während der Installation ist es wichtig, daß der Installateur diesen Garantieschein genau ausfüllt. Der Schein muß der TAU innerhalb von 10 Tagen ab dem Installationsdatum übermittelt werden. Auf diese Weise hat der Kunde die Gewißheit, daß für die installierten Produkte die 24-monatige Garantie in Anspruch genommen werden kann.

E- IMPORTANTE: durante la instalación es fundamental que el instalador rellene este certificado de garantía. El certificado se debe enviar a TAU antes de transcurridos 10 días desde la fecha de instalación. Así, el cliente tendrá la certeza de que el producto instalado está cubierto por la garantía por un plazo de 24 meses.

TIMBRO DEL RIVENDITORE RETAILER'S STAMP - CACHET DU REVENDEUR STEMPEL DES HÄNDLERS - SELLO DEL REVENDEDOR	TIMBRO DELL'INSTALLATORE INSTALLER'S STAMP - CACHET DE L'INSTALLATEUR STEMPEL DES INSTALLATEURS - SELLO DEL INSTALADOR	DATI DELL'UTENTE FINALE USER INFORMATION - COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR FINAL DATEN DES ENDABNEHMERS - DATOS DEL USUARIO FINAL
Data di acquisto: Date of purchase - Date d'achat: Kaufdatum - Fecha de compra:	Data di installazione*: Date of installation* - Date d'installation*: Installationsdatum* - Fecha de instalación*:	Cognome/Surname/Nom/Nachname/Apellido Nome/Name/Prénom/Name/Nombre Via/Road/Rue/Straße/Calle Cap/Post code/Code postal/BLZ/C.P. Telefono/Tel./Téléphone/Telefon/Teléfono

* E' obbligatorio riportare la data di installazione
* The date of installation must be indicated
* Il est obligatoire d'indiquer la date d'installation
* Das Installationsdatum muß angeführt sein
* Es obligatorio indicar la fecha de instalación

Garantie TAU: conditions générales ♦ FRANÇAIS

La garantie TAU a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat des produits (le document fiscal de vente, ticket de caisse ou facture, fait foi et doit être conservé avec la présente garantie). Le client TAU a le droit de bénéficier de la garantie s'il a rempli et renvoyé le certificat de garantie dans les 10 jours qui suivent la date d'installation de l'automatisme.
La garantie comprend la réparation avec remplacement gratuit (départ usine TAU: frais d'emballage et de transport à la charge du client) des parties qui présentent des défauts de fabrication ou des vices de matériau reconnus par TAU.
En cas d'intervention à domicile, y compris dans la période couverte par la garantie, l'utilisateur est tenu de verser le "Forfait d'intervention" correspondant au coût du déplacement à domicile, plus la main d'œuvre.
La garantie n'est plus applicable dans les cas suivants :

- Si la panne est provoquée par une installation qui n'a pas été effectuée suivant les instructions fournies par le constructeur et présentes à l'intérieur de chaque emballage.
- Si l'on n'a pas utilisé que des pièces originales TAU pour l'installation de l'automatisme.
- Si les dommages sont causés par des calamités naturelles, des actes de malveillance, une surcharge de tension, une alimentation électrique incorrecte, des réparations impropres, une installation erronée ou d'autres causes non imputables à TAU.
- Si l'automatisme n'a pas été soumis aux maintenances périodiques de la part d'un technicien spécialisé selon les instructions fournies par le constructeur à l'intérieur de chaque emballage.
- Usure des composants.

La réparation ou le remplacement des pièces durant la période de garantie ne comporte pas le prolongement de la date d'expiration de la garantie en question.

Garantía TAU: condiciones generales ♦ ESPAÑOL

La garantía de TAU tiene una cobertura de 24 meses a partir de la fecha de compra de los productos (la fecha válida es la que figura en el comprobante de venta, recibo o factura, que deberá conservarse junto con la presente). El cliente TAU tiene derecho a la garantía cuando haya cumplimentado y remitido el certificado antes de 10 días desde la fecha de instalación del equipo.
La garantía incluye la reparación con sustitución gratuita (franco fábrica TAU: gastos de embalaje y de transporte a cargo del cliente) de las piezas que tuvieran defectos de fábrica o vicios de material reconocidos por TAU.
En el caso de reparación a domicilio, incluso en el período cubierto por garantía, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos de desplazamiento a domicilio, más la mano de obra.
La garantía caduca en los siguientes casos:

- Si la avería ha sido determinada por una instalación realizada sin respetar las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Si no se han utilizado todos los componentes originales TAU para la instalación del automatismo.
- Si los daños han sido causados por catástrofes naturales, modificaciones, sobrecargas de tensión, alimentación incorrecta, reparaciones inadecuadas, instalación incorrecta u otras causas no imputables a TAU.
- Si no se han efectuado los trabajos de mantenimiento periódico por parte de un técnico especializado, según las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Usura de los componentes.

La reparación o sustitución de las piezas durante el período de garantía no implican la extensión de la garantía.

Servizio Assistenza Tecnica (Italia)

Dal lunedì 08:00 - 12:00
al venerdì 14:00 - 18:00
solo dall'Italia

VERDE
840 500122
ADDEBITO RIPARTITO

- ☞ **Tagliare lungo la linea tratteggiata il tagliando e spedire in busta chiusa a:**
- ☞ **Cut along the dotted line and send in a closed envelope to:**
- ☞ **Couper long de la ligne pointillée et renvoyer le coupon sous enveloppe fermée à:**
- ☞ **Schneiden Sie entlang der gestrichelten Linie die Allonge ab und schicken Sie diese in einem geschlossenen Kuvert an:**
- ☞ **Corte el cupón a lo largo de la línea de puntos y envíelo en sobre cerrado a:**

TAU
Via E. Fermi,43
36066 Sandrigo (VI) ITALY
Tel. 0039 0444 750190
Fax 0039 0444 750376

E-mail: info@tauitalia.com
http://www.tauitalia.com

Doc. cod. D-CGR0TAU00 rev. 04 del 07/12/2007

Certificato di Garanzia TAU - The TAU Guarantee Certificate - Certificat de Garantie TAU - TAU- Garantieschein - Certificado de Garantía TAU

I- Riportare l'etichetta adesiva (o in mancanza il numero di matricola) relativa ad ogni prodotto facente parte dell'impianto.
Attenzione: la garanzia non ha validità nel caso in cui non siano stati impiegati tutti componenti originali TAU per l'installazione dell'impianto automatico di apertura.
GB- Attach the adhesive label (or the series number) of each product in the system.
Attention: the guarantee is not valid if TAU original components are not used to install the automatic opening system.
F- Reporter l'étiquette adhésive (ou à défaut, le numéro matricule) relative à tous les produits composant l'installation.
Attention la garantie n'est pas valable si des composants non originaux TAU ont été utilisés pour l'installation de l'automatisme d'ouverture.
D- Die Daten auf dem Aufkleber (oder wenn dieser nicht vorhanden ist, die Matrikelnummer) sind für jedes Produkt der Anlage anzuführen.
Achtung! Die Garantie verfällt, wenn für die Installation der automatischen Öffnungsanlage nicht ausschließlich TAU-Original-Ersatzteile verwendet wurden.
E- Añada la etiqueta adhesiva (o, si faltara, el número de matrícula) de cada producto que forma parte del equipo.
Atención: la garantía no es válida si no se han empleado todos componentes originales TAU para la instalación del equipo automático de apertura.

			Motore Motor Moteur Motor Motor
Quadro elettrico di comando Electric control panel Coffret électrique de commande Elektr. Schaltpult Cuadro eléctrico de mando	Radio ricevente Radio receiver Récepteur Funkempfänger Radiorreceptor	Fotocellule o/e altro Photocell and/or alternative Photocellules ou/etautre Photozellen bzw. Sonstiges Fotocélulas o demás	Motore Motor Moteur Motor Motor
Serial n°_____	Serial n°_____	Serial n°_____	Serial n°_____

☞ I- Nel caso di un impianto comprendente più prodotti TAU soggetti a garanzia raggruppare le etichette adesive in un unico certificato di garanzia o spedire in un'unica busta chiusa tutti i certificati di garanzia relativi ai prodotti utilizzati nell'impianto.
☞ GB- In case of a system containing several TAU products under guarantee, collect the sticky labels in a single guarantee certificate and send all the guarantee certificates concerning the products used in the plant in a closed envelope.
☞ F- Si une installation comprend plusieurs produits TAU sujets à garantie, regrouper les étiquettes adhésives sur un seul certificat de garantie ou expédier dans une seule enveloppe fermée tous les certificats de garantie relatifs aux produits utilisés dans l'installation.
☞ D- Bei einer Anlage mit mehreren Produkten von TAU, die unter die Garantie fallen, sind die Daten der Aufkleber in einem einzigen Garantieschein anzuführen. Es können aber auch sämtliche Garantiescheine für die in der Anlage verwendeten Produkte in einem geschlossenen Kuvert übermittelt werden.
☞ E- Si una instalación incluyera varios productos TAU cubiertos por garantía, junte todas las etiquetas adhesivas en un solo certificado de garantía o envíe en un sobre único todos los certificados de garantía referidos a los productos usados en la instalación.

I dati personali riportati sul presente tagliando saranno utilizzati allo scopo di far valere la garanzia e per un eventuale invio di materiale informativo. Saranno trattati in ottemperanza alla legge sulla privacy 675/96 (e modifiche successive).
The personal data specified on the present coupon shall be used to enforce the guarantee and for eventual forwarding of informative material, and shall be treated in compliance with the privacy law 675/96 (and subsequent amendments).
Die auf dem vorliegenden Schein angegebenen persönlichen Daten werden dazu benutzt, die Garantie geltend zu machen und eventuelles Informationsmaterial zu senden. Sie werden unter Einhaltung des Datenschutzgesetzes 675/96 behandelt (und ihren nachfolgende Änderungen).
Les données personnelles contenues dans ce coupon seront utilisées pour faire valoir la garantie et pour l'envoi éventuel de matériel d'information. Elles seront traitées dans le respect de la loi italienne sur la protection des données personnelles n° 675/96 (et modifications successives).
Los datos personales que figuran en el presente cupón se utilizarán para hacer valer la garantía y para un eventual envío de material informativo. Se tratarán cumpliendo todos los requisitos que obliga la ley sobre la privacidad 675/96 (y modificaciones sucesivas).